

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЧЕРКАСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ТЕХНОЛОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ ГУМАНІТАРНИХ ТЕХНОЛОГІЙ

**Т. В. Ісаєнко**

## **МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ**

**до практичних занять  
з української мови  
для іноземних студентів I курсу  
усіх спеціальностей та форм навчання**

Черкаси



2023

УДК 811.161.2:378-054.6] (07) *Затверджено вченою радою ФГТ,  
М54 протокол № 8 від 29.05.2023,  
згідно з рішенням кафедри УМЗМ,  
протокол № 9 від 19.04.2023.*

Автор-упорядник **Ісаєнко Тетяна Василівна**

Рецензент **Пчелінцева О.Е., д-р філол. наук, професор**

**Методичні** вказівки до практичних занять з української мови для іноземних студентів I курсу усіх спеціальностей та форм навчання [Електронний ресурс] / [Автор-упоряд. : Т.В. Ісаєнко] ; М-во освіти і науки України, Черкас. держ. технол. ун-т. – Черкаси : ЧДТУ, 2023. – 66 с.

Викладено матеріали навчально-методичного характеру, наведено завдання з дисципліни «Українська мова як іноземна», подано вимоги щодо їх виконання, лексико-граматичні коментарі та перелік рекомендованої літератури.

Для іноземних студентів I курсу усіх спеціальностей і напрямів підготовки.

УДК 811.161.2:378-054.6](07)  
М54

*В авторській редакції*

Виробничо-практичне  
електронне видання  
мережного використання

*Друкована копія*

## ЗМІСТ

Передмова .....	4
<i>УКРАЇНСЬКИЙ АЛФАВІТ</i> .....	5
<i>Модуль №1. ВИРАЖЕННЯ СУБ'ЄКТНО-ПРЕДИКАТНИХ ВІДНОШЕНЬ</i>	
Лексична тема «Черкаси – місто, де ми навчаємось».....	5
Вулиці.....	9
Архітектурні деталі .....	10
Парки.....	12
Розмовна тема «Знайомство» .....	15
Діалоги .....	21
Лексико-граматичний коментар.....	24
Розмовна тема «Про себе».....	27
<i>Модуль №2. ВИРАЖЕННЯ ХАРАКТЕРУ ПЕРЕБІГУ ДІЇ</i>	
Лексична тема «Україна (державний та економічний устрій)» .....	29
Текст «Державні символи України».....	32
Держава Україна.....	35
Розмовна тема «Кімната студента».....	39
Лексико-граматичний коментар.....	42
Текст «Мій дім».....	44
<i>Модуль №3. ВИРАЖЕННЯ ОБ'ЄКТНИХ ВІДНОШЕНЬ (2 семестр)</i>	
Лексична тема «Черкаський державний технологічний університет – університет, в якому ми навчаємося».....	45
Розмовна тема «Робочий день студента».....	52
<i>Модуль №4. ВИРАЖЕННЯ АТРИБУТИВНИХ ВІДНОШЕНЬ</i>	
Лексична тема «Система освіти в Україні» .....	59
Список використаних джерел .....	66
Словники та довідникові видання .....	66
Рекомендована література.....	67

## ПЕРЕДМОВА

Пропоноване видання «Методичні вказівки до проведення практичних занять з української мови» призначене для студентів-іноземців 1 курсу усіх спеціальностей та освітніх програм і відповідає вимогам рівня мовленнєвої підготовки бакалавра. Видання укладене відповідно до робочої програми і навчальних планів спецкурсу «Українська мова як іноземна».

Студентам запропоновано матеріали навчально-методичного характеру до 4 основних лексичних та розмовних тем, завдання для закріплення, переклади французькою мовою (за необхідності), які охоплюють увесь лексико-граматичний матеріал, передбачений робочою програмою дисципліни для 1 курсу. Методичні вказівки можуть бути використані студентами як під час практичних занять, так і самостійно під час підготовки до занять, іспитів тощо.

Додатково подано довідникову лексико-граматичну інформацію французькою та українською мовами та завдання для перевірки розуміння текстів.

## УКРАЇНСЬКИЙ АЛФАВІТ

### *L'alphabet ukrainien*

А а a	І і і	Т т t
Б б b	Ї ї yi, ou il + i ("accueillir")	У у ou
В в v	Й й il ("travail")	Ф ф f
Г г g doux	К к k	Х х kh (comme "h" anglais)
Ґ ґ g dur ("gare")	Л л l	Ц ц ts
Д д d	М м m	Ч ч tch
Е е è ("élève")	Н н n	Ш ш ch
Є є il + è	О о o	Щ щ chtch
Ж ж j ("jour")	П п p	Ь ь
З з z	Р р r	Ю ю iou
и y	С с s	Я я ia

### *Модуль №1*

#### **ВИРАЖЕННЯ СУБ'ЄКТНО-ПРЕДИКАТНИХ ВІДНОШЕНЬ**

*Морфологічний матеріал:* кількісні та порядкові числівники, присвійні займенники, іменник, кличний відмінок; теперішній час дієслова; дієслова *мати, володіти, характеризуватися, полягати та ін.*, що означають якісну характеристику предмета (явища)

*Лексична тема:* «Черкаси – місто, де ми навчаємося»,  
«Рідне місто студента».

*Розмовна тема:* «Знайомство» (звертання, прощання, формули етикету, сім'я, родичи.

Лексична тема

#### *Завдання 1*

*Прочитайте текст. Зверніть увагу на виділені слова / Lisez le texte. Faites attention aux mots surlignés.*

### *Черкаси – місто, де ми навчаємося*

Місто Черкаси – промисловий, культурний і адміністративний центр області. Він знаходиться **на правому березі Дніпра в центрі України**. Черкаська дамба – міст через Дніпро – найдовша в Україні, 14 тисяч кілометрів. Черкасам виповнилося **700 років**. У місті живе **понад 250 тисяч мешканців**.

Вулиці міста довгі та широкі, перетинаються під прямими кутами: саме так будувалися давньоримські міста. Головна вулиця – **бульвар Шевченка**. В Черкасах є і **вулиця Хрещатик** – старовинна, надзвичайно красива. Черкаський Хрещатик удвічі довший, ніж столичний, простягнувся аж на 2,9 км. Це вулиця, яка в історії міста завжди відігравала одну з провідних ролей. У різні роки це був осередок торгівлі (на початку ХХ ст. на Хрещатику розташовувалося понад 300 крамниць), культури (тут у 1908 році з'явився перший кінотеатр) і дозвілля (для черкасців і гостей міста вздовж вулиці посадили парки, сквери, збудували готелі).

Черкаси – один із промислових центрів України. Тут розвинені машинобудування, хімічна і легка галузі промисловості. У місті виробляють штучне волокно, хімічні реактиви, азотні добрива, продукцію побутової хімії. Також тут працюють консервний і цукровий комбінати, хлібний та молочний заводи. У Черкасах є меблевий комбінат, трикотажна фабрика (тут виготовляють трикотажні вироби), заводи, що виробляють телеграфну апаратуру, будівельні машини, «ЮРІЯ-фарм», де виготовляють ліки і медичні препарати.

У Черкасах є сучасний автомобільний завод «Богдан», який може випускати 120-150 тисяч легкових автомобілів на рік. Раніше тут виготовляли автомобілі Hyundai Tucson, Elantra XD та Accent. Тепер виробництво автівок згорнули, але розпочали виготовляти техніку для ЗСУ (Збройних Сил України): зокрема, вантажівки та санітарні пікапи.

Нині у місті є 35 шкіл, зокрема гімназії, ліцеї, приватні школи. У Черкасах є два університети: **національний і технологічний**, є **інститут пожежної безпеки та медична академія**, є **музичний, художній та політехнічний коледжі**.

У Черкасах є драматичний театр, радіо- і телестудія, філармонія, багато бібліотек, художній та краєзнавчий музеї, кінотеатри та клуби. Навіть у воєнний час у нашому місті з'явилися нові художні галереї та укриття, де проходять виставки, концерти і стендапи під час повітряних тривог.

Влітку черкаські та гості міста люблять гуляти **набережними Дніпра** та відпочивати на численних пляжах, які облаштовані вздовж берега. Найкрасивіший парк має назву **«Сосновий бір»**. Там є **Алея кам'яних скульптур і «міст кохання»**, дитячі атракціони, фонтани, затишні кав'ярні. Міські свята черкаські організовують у **Долині троянд**, що на березі Дніпра.

У Черкасах є стадіони, басейни та спортивні комплекси. Черкаські команди беруть участь у змаганнях з волейболу, баскетболу, футболу та гандболу. Під час війни в місті облаштовували укриття та бомбосховища. В школах та гуртожитках було виділено кімнати для вимушених переселенців, які приїхали до Черкас із Донецької, Сумської та Харківської областей. В Черкасах прийняли багато евакуаційних поїздів, допомагали людям з пошуком житла, одягу та роботи. Черкаські з перших днів війни плетуть маскувальні сітки для військових, збирають гроші для потреб фронту, купують і привозять машини, організовують та беруть участь у тренінгах з надання першої медичної допомоги, з поводження зі зброєю тощо.

## **Завдання 2**

**Уточніть значення таких слів / Précisez la signification des mots suivants :**

Берег, дамба, набережна, філія, мешканець, перетинається, штучний, добриво, виробляти, виробництво, кав'ярня, військовий, перемога, переселенці, перша медична допомога, облаштовувати, бомбосховища, змагання, укриття, повітряна тривога, зброя, маскувальна сітка, житло, евакуаційний поїзд, надання, поводження.

### Завдання 3

*Дайте відповіді на запитання / Répondez aux questions:*

1. Де знаходиться місто Черкаси? 2. Яке населення в місті? 3. Скільки років нашому місту? 4. Як будувалися вулиці в нашому місті? 5. Які підприємства є в Черкасах? 6. Яку продукцію вони виготовляють? 7. Де люблять відпочивати черкаські? 8. Розкажіть про навчальні заклади нашого міста. 9. Які культурні заклади є в Черкасах? 10. Які місця відпочинку є в місті? 11. Що робили черкаські з перших днів війни?

### Завдання 4

*Перевірте, чи правильно ви зрозуміли текст. Це правда чи брехня? / Vérifiez si vous avez bien compris le texte. Est-ce vrai ou faux?*

1. Черкаси знаходяться на березі Дніпра на заході України.

2. Черкасам 200 років.

3. Черкаська дамба – міст через Дніпро – найдовша в Україні, 14 тисяч кілометрів.

4. Головна вулиця міста – це вулиця Чехова.

5. Тарас Шевченко – це український футболіст.

6. Завод «Богдан» випускає хліб і молоко.

7. У Черкасах є зоопарк, парк «Сосновий бір», боулінги та аквапарк.

8. Найкрасивіший парк в Черкасах називається «Любава».

9. «Міст кохання», озеро і багато дерев можна побачити в Сосновому бору.

10. Вулиця Хрещатик – це осередок торгівлі, культури і дозвілля черкасців.



11. Побутову техніку, одяг і продукти можна купити у великих супермаркетах.

---

---

12. У Черкасах є стадіони, басейни та спортивні комплекси.

13. Черкаські команди беруть участь в змаганнях з волейболу, баскетболу, футболу та хокею.

14. У Черкасах немає краєзнавчого музею.

15. У Черкасах під час війни прийняли багато евакуаційних поїздів, допомагали людям з пошуком житла, одягу та роботи

## Вулиці

### Завдання 5

*Прочитайте тексти про чудові черкаські краєвиди та старовинні вулиці міста / Lisez à propos des magnifiques paysages de Cherkasy et des rues anciennes de la ville.*

#### *А. Замковий узвіз*

Широка вулиця, що збігала до Дніпра й була вимощена грубим камінням, колись називалась Старобазарною. Наприкінці ХІХ – на початку ХХ століття це була центральна магістраль цього регіону, одна з найупорядкованіших вулиць Подолу. Нею від залізничного вокзалу до пароплавної пристані вдень і вночі перевозили товар, що виробляли місцеві невеликі підприємства. Узвіз був тісно пов'язаним із історією Дніпровської військової флотилії. У 1919 – 1920 роках у будинку Гольштейна (до сьогодні не зберігся) мешкав напівекіпаж флотилії, у чотирьох будинках на цьому узвозі розміщувався штаб, різні служби та майстерні, а з 1944 року в будинку Куперштейна жили моряки.

#### *Б. Особняк Школьнікова (Замковий узвіз, буд. 9)*

Спускаючись узвозом, можна побачити гарний двоповерховий будинок, який звів у 90-х роках ХІХ ст. місцевий підприємець Школьніков, котрий мав у Черкасах ще декілька житлових будівель, а також пекарню та лазню. Від перших

днів свого існування і дотепер (протягом більше ніж 120 років!) будівля служить людям домівкою. Ажурне, зі смаком виконане оздоблення фасаду має риси модерну та свідчить про майстерність будівничих минулої епохи. Рельєф споруди має не лише естетичний, але й символічний сенс.

### **Завдання 6**

*Знайдіть за допомогою карти Google такі черкаські місця / Trouvez les lieux de Tcherkassy suivants à l'aide de Google Maps:*

Замковий узвіз, вулиця Хрещатик, Долина Троянд, черкаський стадіон, зоопарк, художній музей, площа 700-річчя м. Черкаси, Річковий вокзал, ТРЦ «Любава», ТРЦ «Депо-центр», центральний ринок, залізничний вокзал, Макдональдс.

### **Архітектурні деталі**

#### **Завдання 7**

*Прочитайте текст про магічне значення деяких архітектурних деталей старовинних черкаських будівель / Lisez le texte sur la signification magique de certains détails architecturaux des anciens bâtiments de Tcherkassy.*

#### *А. Літера Ж*

Літера Ж трапляється на окремих будинках кінця XIX – початку XX ст. Символьна інтерпретація дуже широка: графічно буква нагадує давню шестикутну графему «шість сторін світу», у глаголиці літера Ж зображена як два крила, що схрещуються. У кириличній символіці вона означає єдність Трійці. Хоча цей символ трактують по-різному, та його внутрішня семантика означає всезагальне життя, матеріальне цвітіння та духовну досконалість.

#### *Б. Космічні символи*

Півкола, арки, що зазвичай містились над вікнами або утворювали собою аттик (частину над карнизом будинку), є символами небосхилу. Дрібні квадрати, що підкреслюють форму арки, це зірки. Знаком сонця традиційно виступало

коло, інколи його ділили на чотири частини, що означало рух світила та чотири сторони світу.

### *В. Стовпи*

За уявленнями наших предків, небосхил потрібно було підтримувати, тому півкола, які переважно розташовували між вікнами або обрамляли ними кути будівель, часто підпирають стилізовані стовпи.

### *Г. Стріли*

Від зла та темних сил черкаські будинки охороняли стріли. Зазвичай їх розміщували вертикально біля вікон і дверей, щоб вони, мов блискавка, вражали невидимих ворогів.

### *Д. Хрести*

Символом захисту від темних сил є перехрещені лінії, що нагадують хрестики на вишивці. Захисне значення також мав елемент декору, що обрамлює вікно, наче вишитий рушник.

### **Завдання 8**

***З'ясуйте, чи правильні ці твердження / Déterminez si ces déclarations sont correctes:***

	<i>Це твердження відповідає дійсності?</i>	<i>так</i>	<i>ні</i>
1	Графічно буква Ж нагадує давню шестикутну графему «шість сторін світу»		
2	Півкола, арки, що зазвичай містились на стінах або утворювали собою аттик, є символами небосхилу.		
3	Знаком сонця традиційно виступало коло, інколи його ділили на чотири частини, що означало рух світила та чотири пори року.		
4	Стріли охороняли черкаські будинки від злих собак.		
5	Перехрещені лінії є символом захисту від темних сил, вони нагадують хрестики на вишивці.		
6	Дрібні квадрати, що підкреслюють форму арки, символізують зірки.		
7	Елемент декору, що обрамлює вікно, наче вишитий рушник, не мав жодного захисного значення.		

## Парки

### Завдання 9

*Прочитайте маленькі тексти про черкаські парки. Виконайте завдання в таблиці / Lisez des courts textes sur les parcs Cherkasy. Complétez les tâches dans le tableau.*

#### *А. Черкаський бір*

Неподалік від міста на півночі та північному заході розташований Черкаський бір – найбільший в Україні сосновий ліс природного походження (28,5 га) ще з дольодовикового періоду. Це «легені» Черкас. Наше місто дуже «зелене», тому інколи кажуть, що тут більше дерев, ніж будинків.

#### *Б. Бульвар Шевченка*

Центральною частиною міста пролягає один із найдовших бульварів Європи бульвар Шевченка протяжністю приблизно 6,4 км. Складається він із 25 озелених секцій. Бульвар є головною планувальною віссю міста, центром економічного життя, головною транспортною артерією.

#### *В. Сосновий Бір*

Найбільший парк міста площею 32,2 га, закладений у 1953-1967 роках. Належить до пам'яток садово-паркового мистецтва загальнодержавного значення, колектив його авторів 1979 року отримав Шевченківську премію. Це одне з найулюбленіших місць відпочинку містян. Тут найкраще місце для споглядання прекрасних краєвидів, тут можна відпочити від галасу міста і просто погодувати білочок – найчисельніших мешканців парку.

На території парку є три унікальні споруди: ажурний арковий міст (або міст закоханих), 196-метрова телевежа і «Колесо огляду» заввишки 30 метрів. Ще один мистецький символ парку – знаменита фонтанна скульптура «Русалонька» на центральному озері. Також тут є алея скульптур із фестивалю «Живий камінь».

#### *Г. Соснівські дачі*

Ще до того як Соснівка стала парком, вона була відома як курорт. А саме з 1902 року. Цілющі аромати хвої завдяки багатьом балкам та долинам надовго

зберігали свої властивості. Тож Черкаси стали улюбленим місцем відпочинку багатьох громадян імперії, а з Польщі навіть курсував курортний потяг «Варшава – Київ», що зупинявся у Черкасах. Зазвичай відпочивальники винаймали дачі на все літо. У Соснівці будували одно- та двоповерхові дерев'яні котеджі з ажурним обрамленням вікон, інколи багатоквартирні, із оригінальним декором. До наших днів прекрасно зберіглася дача «Піонер» та ще декілька екземплярів курортних будинків.

#### *Д. Парк Ярової*

Одним із найстаріших парків є Дитячий (колишній сад Ярової), розташований у центрі Черкас. Його закладено 1902 року і декілька разів реконструйовано. Від початку існування парк був культурним центром міста, у ньому працював перший театр. Зі спогадів краєзнавця С. С. Нехорошева, свідка тих подій: «З приватних садів відзначимо сад при театрі Ярової, досить комфортабельно обставлений (електричне освітлення, буфет, бесідки). Влітку тут зазвичай грав військовий оркестр».

З 1919 року парк носить назву «імені Шевченка». Під час Другої світової війни сад, як і все місто, зазнав руйнації. Після перемоги в уцілілому літньому театрі демонструвалися кінофільми, глядачами яких були переважно поранені солдати, які лікувалися в місцевих шпиталях. З 60-х років парк називається Дитячий. У 1980-х роках тут з'явилися перші дерев'яні фігури героїв дитячих казок, нові ігри та атракціони, також тут організували дитячий оздоровчий табір. На сьогодні в цьому невеличкому парку налічується понад 200 видів дерев, окремі з яких посаджені в далекому 1902 році.

#### *Е. Парк «Перемога»*

Парк площею 20.6 га розташований у південно-західній частині міста. Паркові композиції тут – одні з найкращих в сучасних міських парках України. Унікальним же цей об'єкт робить наявність зоологічного парку в його складі (закладений у 1980 році). Парк здобув визнання черкасців, адже кожен може

знайти тут відпочинок до душі: атракціони та дитячі майданчики, миловидні озера з рибою, тіністі тихі алеї, якими приємно пройтись.

### *Є. Сквер Богдана Хмельницького*

На півтора гектарах дніпровських круч калейдоскоп історії постійно змінювався. У XVI столітті тут височів родовий маєток князів Вишневецьких, дещо пізніше Богдан Хмельницький написав звідси листа, адресованого цареві Олексієві Михайловичу. XVIII століття на мальовничій горі промайнуло в тюремній тиші, яку в XIX ст. змінив коридорний тупіт титулярних радників та інших вірнопідданих царя, які служили у конторах, створених на місці темниць.

Після Жовтневого перевороту тут знову стояла тюрма, але недовго: 1922 року споруда була вщент знищена. Під час Другої світової війни німці ховали на пагорбі тіла солдатів вермахту. В післявоєнний час у новоствореному саду відкрили найбільший у місті танцювальний майданчик.

У 1986 році сквер назвали на честь Богдана Хмельницького. На сьогодні це один з найменших скверів у місті, проте з нього відкриваються неповторні краєвиди на Кременчуцьке водосховище та Долину троянд.

### **Завдання 10**

**З'ясуйте, чи правильні ці твердження / Déterminez si ces déclarations sont correctes:**

	<i>Чи це твердження відповідає дійсності?</i>	<b>так</b>	<b>ні</b>
1	Неподалік від міста на сході та півночі розташований Черкаський бір		
2	На початку XX ст. Черкаси були улюбленим місцем відпочинку багатьох громадян, а з Польщі навіть курсував курортний потяг «Варшава – Київ», що зупинявся у Черкасах.		
3	На сьогодні в Дитячому парку налічується понад 200 видів дерев.		
4	Черкаський атракціон «Колесо огляду» має висоту 45 метрів.		
5	Родовий маєток князів Вишневецьких височів там, де зараз розташований сквер Богдана Хмельницького.		
6	Один із найдовших бульварів Європи – це бульвар Шевченка (протяжністю приблизно 6,4 км).		

7	Сосновий бір – один з найменших скверів у місті, проте з нього відкриваються неповторні краєвиди на Кременчуцьке водосховище.		
8	У 1986 році сквер назвали на честь Богдана Хмельницького.		

Розмовна тема

### Знайомство. *Faisons connaissance*

#### Завдання 11

*Уважно прочитайте лексичний матеріал у таблиці «Знайомство». Доберіть доречні фрази для звертання, початку і закінчення презентації / Lisez attentivement le matériel lexical dans le tableau "Connaissance". Choisissez des phrases appropriées pour aborder, commencer et terminer la présentation.*

Слова й вислови:

<i>Звертання</i>	<i>Apostrophe</i>
- Пане!	- <i>Monsieur!</i>
- Пане директоре!	- <i>Monsieur le directeur !</i>
- Пані!	- <i>Madame !</i>
- Пані викладачко!	- <i>Madame la professeur!</i>
- Дівчино! Пані!	- <i>Mademoiselle! Madame! Mme!</i>
- Друзі!	- <i>Chers amis!</i>
- Колеги!	- <i>Chers collègues!</i>
- Пані та панове!	- <i>Mesdames et Messieurs!</i>
<i>Знайомство</i>	<i>Connaissance</i>
- Дуже приємно!	- <i>Enchanté!</i>
- Радий познайомитись!	- <i>Trés heureux de faire votre connaissance!</i>
- Дозвольте відрекомендувати вам...	- <i>Permettez-moi de vous présenter...</i>
- Познайомтеся, будь ласка, (це) пан (пані)...	- <i>Faites connaissance, s'il vous plaît, c'est M. (Mme)...</i>

- Вибачте, як його (її) звать?	- <i>Excusez-moi, comment s'appelle-t-il (elle)?</i>
- Скільки років вашій дочці (вашому сину)?	- <i>Quel âge a votre fille (votre fils) ?</i>
- Я хотів би з вами (з тобою) познайомитися	- <i>J'aimerais bien faire votre (ta) connaissance</i>
- Дозвольте відрекомендуватися!	- <i>Permettez-moi de me présenter!</i>
- Як вас звати?	- <i>Comment vous appelez-vous?</i>
- Як тебе звати?	- <i>Comment t'appelles-tu?</i>
- Яка у вас (у нього, у неї) професія?	- <i>Quel est votre (son) métier ?</i>
- Де ви працюєте?	- <i>Où travaillez-vous?</i>
- Хто це? Хто він (вона)?	- <i>Qui est-ce? Qui est-il (elle) ?</i>
<b><i>Vitanja</i></b>	<b><i>Salutation</i></b>
- Добрий день! Доброго ранку!	- <i>Bonjour!</i>
- Добрий вечір!	- <i>Bonsoir!</i>
- Ласкаво просимо !	- <i>Soyez les bienvenus!</i>
- Як живеш? Як ви?	- <i>Comment allez-vous?</i>
- Як справи?	- <i>Ça va? Comment ça va?</i>
- Як справи вдома?	- <i>Tout va bien chez toi?</i>
- Як себе почуваєш?	- <i>Comment va la santé?</i>
- Нормально.	- <i>Ça va.</i>
- Непогано.	- <i>Pas mal.</i>
- Все гаразд.	- <i>Ça va bien.</i>
- Прекрасно!	- <i>A la perfection!</i>
- Чудово!	- <i>A merveille!</i>
- Як завжди.	- <i>Comme d'habitude.</i>
- Нічого.	- <i>Rien.</i>
- Як вам сказати?	- <i>Ça dépend.</i>



- Так собі.	- <i>Comme ci, comme ça!</i>
<b>Прощання</b>	<b>Adieux</b>
- До побачення! До зустрічі!	- <i>Au revoir! A bientôt!</i>
- До завтра! До неділі!	- <i>A demain! A dimanche!</i>
- До вечора! Прощай (те)!	- <i>A ce soir! Adieu!</i>
- Всього найкращого! Бажаю успіхів!	- <i>Bonne chance!</i>
- Щасливо!	- <i>Bon courage!</i>
- Бувай (те)	- <i>A tout à l'heure!</i>
- Привіт!	- <i>Salut!</i>
- На добраніч!	- <i>Bonne nuit!</i>
- Щасливої дороги!	- <i>Bon voyage!</i>
- Дякую за все.	- <i>Merci pour tout!</i>
- Щиро дякую!	- <i>Merci beaucoup!</i>

друг, подруга	<i>ami (m), -e (f)</i>
громадянин (громадянка)	<i>citoyen (m), -ne (f)</i>
колега	<i>collègue (m)</i>
іноземець (іноземка)	<i>étranger (m), -ère (f)</i>
студент (-ка)	<i>étudiant (m), -e (f)</i>
українець (українка)	<i>Ukrainien (m), Ukrainienne (f)</i>
прізвище	<i>nom (m) de famille</i>
країна	<i>pays (m)</i>
ім'я	<i>prénom (m)</i>
по батькові	<i>prénom (m) patronymique</i>
представник	<i>représentant (m)</i>
<b>Професія, спеціальність</b>	<b>Profession, spécialité</b>
спортсмен (-ка)	<i>sportif (m), -ive (f)</i>
актор (актриса)	<i>acteur (m), -trice (f)</i>
агроном	<i>agronome (m)</i>
архітектор	<i>architecte (m)</i>
будівельник	<i>bâtitteur (m)</i>

бібліотекар	<i>bibliothécaire (m)</i>
біолог	<i>biologiste (m)</i>
шофер	<i>chauffeur (m)</i>
хімік	<i>chimiste (m)</i>
науковець	<i>collaborateur (m), -trice (f) scientifique</i>
конструктор	<i>constructeur (m)</i>
журналіст (-ка)	<i>journaliste (m)</i>
землероб	<i>cultivateur (m), -trice (f)</i>
директор підприємства	<i>directeur (m) d'une entreprise</i>
економіст	<i>économiste (m)</i>
письменник (-ця)	<i>écrivain (m)</i>
видавець	<i>éditeur (m)</i>
службовець	<i>employé (m), -e (f)</i>
викладач	<i>enseignant (m), -e (f)</i>
підприємець	<i>entrepreneur (m)</i>
фермер	<i>agriculteur (m), -trice (f)</i>
інженер	<i>ingénieur (m)</i>
перекладач (-ка)	<i>interprète (m, f)</i>
юрист	<i>juriste (m)</i>
лікар	<i>médecin (m)</i>
військовий	<i>militaire (m)</i>
шахтар	<i>mineur (m)</i>
робітник	<i>ouvrier (m)</i>
художник (-ця)	<i>peintre (m)</i>
філолог	<i>philologue (m)</i>
фізик	<i>physicien (m), -enne (f)</i>
пенсіонер (-ка)	<i>retraité (m), -é (f)</i>
<b><i>Місце роботи (навчання)</i></b>	<b><i>Lieu de travail (des études)</i></b>
бюро	<i>bureau (m)</i>
банк	<i>banque (f)</i>
ферма	<i>ferme (f)</i>

лікарня	<i>hôpital (m)</i>
заклад	<i>institution (f)</i>
ліцей	<i>lycée (m)</i>
технікум	<i>lycée (m) technique</i>
видавництво	<i>maison (f) d'éditions</i>
шахта	<i>mine (f)</i>
міністерство	<i>ministère (m)</i>
муніципалітет	<i>municipalité (f)</i>
поліклініка	<i>polyclinique (f)</i>
сфера обслуговування	<i>sphère (f) des services</i>
кіностудія	<i>studio (m) de cinéma</i>
телебачення	<i>télévision (f)</i>
<b><i>Сім'я. Родинні відносини</i></b>	<b><i>Famille. Parenté</i></b>
тесть, свекор; теща	<i>beau-père (m), belle-mère (f)</i>
дитина	<i>enfant (m)</i>
чоловік	<i>mari (m)</i>
дружина	<i>femme (f)</i>
чоловік, дружина	<i>époux (m), épouse (f)</i>
дочка, син	<i>fille (f), fils (m)</i>
сестра, брат	<i>sœur (f), frère (m)</i>
бабуся, дідусь	<i>grand-mère (f), grand-père (m)</i>
племінник, племінниця	<i>neveu (m), (-nièce) (f)</i>
дядя, тітка	<i>oncle (m), tante (f)</i>
батьки, родичі	<i>parents (m pl)</i>
батько, мати	<i>père (m), mère (f)</i>
онука, онук	<i>petite-fille (f), petit-fils (m)</i>
онуки	<i>petits-enfants (m f pl)</i>
вдівець	<i>veuf (m)</i>
вдова	<i>veuve (f)</i>
Я неодружений, -а (холостяк)	<i>Je suis célibataire (m f)</i>
розведений	<i>divorcé (m)</i>

### Завдання 12

Згадайте основну інформацію про себе і складіть невеликий текст-презентацію. Запишіть його / *Rappelez-vous les informations de base sur vous-même et rédigez un court texte de présentation de vous-même. Écris le.*

### Завдання 13

Зробіть самопрезентацію / *Faire une présentation personnelle*

### Завдання 14

1. Прочитайте діалоги. Працюйте з лівою частиною сторінки. Перевірте, чи правильно ви розумієте текст.

*Lisez les dialogues. Travailler avec le côté gauche de la page. Vérifiez si vous avez bien compris le texte.*

2. Працюйте з правою частиною сторінки: намагайтеся відтворити текст українською, користуючись лише перекладом.

*Travaillez avec la partie droite de la page : essayez de reproduire le texte en ukrainien, en utilisant uniquement la traduction.*

### Діалоги

- Давайте познайомимося.	- <i>Faisons connaissance si vous le voulez bien.</i>
- Дозвольте з вами познайомитися	- <i>Puis-je faire votre connaissance?</i>
- Ми уже знайомі.	- <i>Nous nous connaissons déjà.</i>
Ми не знайомі	- <i>Nous ne nous connaissons pas.</i>
- Схоже, ми з вами уже десь зустрічалися. Я вас знаю.	- <i>Il semble que nous nous sommes rencontrés déjà quelque part. Je vous connais.</i>
- Я вас десь уже зустрічав.	- <i>Je vous ai vu quelque part.</i>
- Я про вас багато чув.	- <i>J'ai beaucoup entendu parler de vous.</i>
- Ви мене не впізнали?	- <i>Vous ne m'avez pas reconnu?</i>
- Останнього разу ми з вами бачилися 2 роки тому.	- <i>La dernière fois que nous nous sommes vus, c'était il y a 2 ans.</i>

<p>- З ким маю честь розмовляти?</p> <p>- Мене звати Тарас. А як звати вас?</p> <p>- Дуже радий (-а) з вами познайомитися.</p> <p>- Я також.</p> <p>- Дозвольте мені відрекомендуватися</p> <p>- Дозвольте вам відрекомендувати мого друга, мою дочку, мого сина, мою дружину, мого батька, мою матір, мого колегу.</p> <p>- Вибачте, а хто ви?</p> <p>- Вибачте, з ким я розмовляю?</p> <p>- Відрекомендуйте мене, будь ласка, вашому другу.</p> <p>- Дозвольте рекомендувати вам...</p> <p>- Ви знайомі з моєю дружиною?</p> <p>- Дозвольте узнати ваше прізвище.</p> <p>- Звідки ви приїхали?</p> <p>- Я приїхав (-ла) з Франції. Я приїхав в Україну як турист, спеціальний кореспондент, коментатор.</p> <p>- Ми – члени делегації молодіжної, жіночої, спортивної, торгової.</p> <p>- У складі нашої делегації 12 чоловік.</p> <p>- Я (не) розмовляю українською мовою. Я погано розмовляю українською мовою.</p> <p>- Я розмовляю лише французькою мовою.</p>	<p>- <i>A qui ai-je l'honneur de parler? -</i></p> <p>- <i>Je m'appelle Tarass. Et vous, comment vous appelez-vous?</i></p> <p>- <i>Enchanté (-e) de faire votre connaissance.</i></p> <p>- <i>Moi aussi.</i></p> <p>- <i>Permettez-moi de me présenter.</i></p> <p>- <i>Permettez-moi de vous présenter mon ami, ma fille, mon fils, ma femme, mon père, ma mère, mon collègue.</i></p> <p>- <i>Pardon, qui êtes vous?</i></p> <p>- <i>Excusez-moi, à qui ai-je l'honneur de parler?</i></p> <p>- <i>Voulez-vous me présenter à votre ami?</i></p> <p>- <i>Permettez-moi de vous recommander...</i></p> <p>- <i>Connaissez-vous ma femme?</i></p> <p>- <i>Je vous demande pardon, puis-je savoir votre nom?</i></p> <p>- <i>D'où venez-vous?</i></p> <p>- <i>Je viens de la France. Je suis venu en Ukraine comme touriste, envoyé (spécial), commentateur.</i></p> <p>- <i>Nous sommes membres de la délégation des jeunes, des femmes, sportive, commerciale.</i></p> <p>- <i>Notre délégation compte 12 personnes.</i></p> <p>- <i>Je (ne) parle (pas) ukrainien. Je parle mal ukrainien.</i></p> <p>- <i>Je ne parle que le français.</i></p>
--	--

<p>- Ви розмовляєте французькою мовою?</p> <p>- Я в Україні вперше, вдруге, втретє.</p> <p>- Я дуже давно хотів побувати в Україні. Мені багато розповідали про вашу країну.</p>	<p>- <i>Parlez-vous français?</i></p> <p>- <i>Je suis en Ukraine pour la première fois, la deuxième fois, la troisième fois.</i></p> <p>- <i>Il y a longtemps que je voulais visiter l'Ukraine. On m'a beaucoup parlé de votre pays.</i></p>
--	--

### **Завдання 15**

1) *Дайте власні відповіді на запитання. Donnez vos propres réponses aux questions.*

2) *Прочитайте діалоги в парах. Lisez les dialogues à deux*

<b>Прізвище, ім'я, вік</b>	<b>Nom, prénom, age</b>
- Як ваше прізвище (ваше ім'я)? Моє прізвище Стороженко.	- <i>Quel est votre nom (prénom)? Mon nom est Storogenko.</i>
- Як прізвище (ім'я) вашої дружини (друга)?	- <i>Quel est le nom (le prénom) de votre épouse (ami)?</i>
- Мене звати Андрій. Мою дружину звати Леся. Мого друга звати Петро.	- <i>Je m'appelle André. Ma femme s'appelle Lesia . Mon copin s'appelle Petro.</i>
- Скільки вам років?	- <i>Quel age avez-vous?</i>
- Мені 28 років.	- <i>J'ai vingt huit ans.</i>
- Мені скоро виповниться 29 років.	- <i>Je vais avoir vingt-neuf ans.</i>

## *Завдання 16*

*Прочитайте текст. Дайте назву цьому тексту / Traduisez à l'aide du dictionnaire, donnez le titre à ce texte.*

Це пан Дмитро Сергійович Павленко. Він українець. Він народився і живе в Києві. Дмитру Сергійовичу 43 роки. Дмитро Павленко одружений. Він працює в Національному аграрному університеті на біологічному факультеті. Дмитро Сергійович – викладач кафедри анатомії. Він доцент, науковець і нині працює над новою книгою.

Пан Павленко добре розмовляє англійською. Він також вивчає французьку мову. Це забирає весь його вільний час.

Сім'я Павленків невелика. Їх четверо: дружина, дочка, син і він сам.

Його дружину звати Софія. Софія молодша за Івана на два роки. Софія Павленко – лікар. Вона працює в лікарні. Його доньку звати Марія, їй 18 років. Вона студентка. Марія навчається в університеті на лінгвістичному факультеті. Синові Тарасу 10 років. Він школяр.

Батьки Дмитра Сергійовича вже не працюють, вони на пенсії. Дідусь і бабуся дуже люблять своїх онуків: Марію і Тараса.

Сім'я Павленків любить домашніх і диких тварин. В їхньому будинку є собака, кіт і дві пташки.

Кожен день пана Дмитра дуже насичений. Проте він вміє організувати свій час: години роботи та відпочинку.

Інколи пан Дмитро і пані Софія їздять у гості до батьків, інколи вони запрошують батьків і друзів у гості до себе. Різдво, Новий рік і сімейні свята Павленки завжди святкують усі разом. Дмитро із Тарасом разом ходять у басейн по вівторках і суботах. Марія гарно танцює і малює. У неділю Павленки часто проводять вільний час за містом.

Усі Павленки веселі і товариські. Вони дуже люблять свою сім'ю і завжди підтримують одне одного.

## Лексико-граматичний коментар

### Commentaire

1. Це пан Іван Сергійович Павленко.	<i>Voici Monsieur Jean Pavlenko.</i>
<p>Tous les Ukrainians ont un prénom (<b>Дмитро</b>), un nom patronymique (<b>Сергійович</b>) et un nom de famille (<b>Павленко</b>).</p> <p>Ех. : Леся Петрівна Козаченко  Тарас Андрійович Бондаренко  Ганна Василівна Назаренко</p> <p>Le nom patronymique est dérivé du prénom du père. Nous n'appelons les enfants et les proches que par leur rénom et les tutoyons.</p> <p>Ех.: Синку, <b>йди</b> обідати. <i>Mon fils, viens diner.</i>  Дмитро, де <b>ти був</b> вчора? <i>Dmytro, où as-tu été hier?</i>  <b>Здрастуй</b>, Таню! <i>Bonjour, Tania !</i></p> <p>Les adultes qui se connaissent peu s'appellent mutuellement en général par le prénom et le nom patronymique et se vouvoient.</p> <p>La formule d'appellation officielle est <b>пан + le nom de famille</b>.</p> <p>Ех.: <b>Пане Горбенко</b>, зробіть будь ласка цю роботу сьогодні. <i>Monsieur Gorbenko, faites ce travail aujourd'hui, s'il vous plaît.</i></p> <p>Le mot <b>пан (пані)</b> sert d'appellation lorsqu'on s'adresse à une personne inconnue.</p> <p>Ех.: <b>Пане</b>, скажіть, будь ласка, де метро? <i>Monsieur, dites-moi où est le métro, s'il vous plaît?</i></p>	
2. Дмитру Сергійовичу 43 роки. Його доньку звати Марія, їй 18 років. Його синові Тарасу 10 років.	<i>Dmytro Serhiyovych a 43 ans.</i> <i>Sa fille s'appelle Maria, elle a 18 ans.</i> <i>Son fils Tarass a 10 ans.</i>
<p>En désignant l'âge on met le nom ou le pronom <b>au datif</b>.</p> <p>Ех.: <b>Моєму синові</b> п'ять років. <i>Mon fils a cinq ans.</i>  Скільки років <b>вашому синові</b>? <i>Quel age a votre fils?</i></p>	
3. Дмитро Павленко одружений.	<i>Dmytro Pavlenko est marié</i>



Le verbe **одружитися** *prendre femme* s'emploie avec la preposition **з** + **le instrumental**.

Ex.: Павло одружився з **Мариною**. Pavel s'est marié avec Marine.

Nous disons en parlant des époux:

Вони одружилися (побралися). Ils se sont mariés.

4. Він працює <b>в</b> Національному аграрному <b>університеті на</b> біологічному <b>факультеті</b> . Пані Софія працює <b>в</b> лікарні. Марія навчається <b>в університеті</b> на лінгвістичному факультеті. Батьки Івана Сергійовича не працюють, вони вже <b>на пенсії</b> .	<i>Il travaille à l'Université Nationale Agraire à la Faculté de Biologie. Madame Sophie Pavlenko travaille à l'hôpital. Maria fait ses études à l'université au département de linguistique. Les parents de Jean ne travaillent plus. sont déjà à la retraite.</i>
--	---

Le nom du lieu où l'action se passe répond à la question **де?** et se met **au locatif**. Le nom du lieu où l'on se rend répond à la question **куди?** et se met **à l'accusatif**.

Ex.: Вони обідають в ресторані. *Ils déjeunent au restaurant.*

Вони йдуть до ресторану. *Ils sont allés au restaurant.*

5. Він доцент, науковець і нині працює над новою книгою.	<i>Il est professeur agrégé, scientifique et est en train d'écrire un nouveau livre.</i>
6. Його дружину звати Софія. Його доньку звати Марія.	<i>Sa femme s'appelle Sofia. Sa fille s'appelle Maria.</i>

On emploie l'expression **мене, його, вас звати** (verbe **звати**) lorsqu'il s'agit d'une personne.

Ex.: Мене **звати** Тамара Олексіївна. *Je m'appelle Tamara Olexyivna.*

Мою дочку **звати** Олена. *Ma fille s'appelle Hélène.*

Як вас **звати**? *Comment vous appelez-vous?*

Як його (її) **звати**? *Comment s'appelle-t-il? Comment s'appelle-t-elle ?*

En parlant des choses nous employons le verbe **називатися**.

Ex.: Як **називається** ця вулиця? (книга, станція) *Comment s'appelle cette rue*

(ce livre, cette station)?

Ця станція метро **називається** «Золоті ворота». *Cette station de métro s'appelle «Porte dorée».*

7. Софія молодша за Дмитра на два роки.	<i>Sophia a deux ans de moins que Dmytro.</i>
---	---

Le deuxième terme de comparaison se construit avec la preposition **за** + **l'accusatif**:

Ex. : Він старший **за вас**. *Il est plus âgé que vous.*

Le deuxième terme de comparaison peut être exprimé par **ніж** + **le nominatif**:

Ex. : Він старший **ніж ви**. *Il est plus âgé que vous.*

La différence entre les deux termes de comparaison est rendue par la préposition **на** + **l'accusatif** :

Ex.: Він старший за вас **на п'ять років**. *Il a cinq ans de plus que vous.*

## Розмовна тема «Про себе»

### Завдання 17

Прочитайте текст «Про себе». Доповніть його своїми словами і словами з довідки / Lisez le texte. Complétez-le avec vos propres mots et des mots de la référence.

1. Мене звати \_\_\_\_\_ (ім'я).
2. Я іноземний(-а) студент(ка).
3. Мені 23 роки (21 рік, 29 років...) \_\_\_\_\_.
4. Я приїхав з Кот-д'Івуару (Гвінеї Бісау, Камеруну) \_\_\_\_\_.
5. Моє рідне місто – це \_\_\_\_\_.
6. Моя рідна мова – \_\_\_\_\_.
7. Я дуже люблю мою країну і моє рідне місто.
8. Там зараз живуть мої \_\_\_\_\_, мої брати і сестри.
9. Також там живуть мої добрі старі друзі.
10. Раніше я навчався в \_\_\_\_\_.

11. Я вивчав французьку мову, \_\_\_\_\_ мову, \_\_\_\_\_ математику, фізику, хімію, історію, географію.
12. Зараз я живу і навчаюсь в Україні в місті \_\_\_\_\_.
13. Це невелике, але красиве місто.
14. Тут є річка \_\_\_\_\_, красиві пам'ятники, великі парки.
15. Взимку в місті йде білий холодний сніг і майже немає сонця.
16. А влітку тут багато квітів, зелені дерева і тепле сонце.
17. Я вчусь у Черкаському державному \_\_\_\_\_ університеті на підготовчому факультеті.
18. Я добре говорю і пишу французькою мовою, непогано знаю \_\_\_\_\_ мову.
19. Зараз я вивчаю українську мову і вже непогано розумію її.
20. Щодня я читаю \_\_\_\_\_, вчу нові \_\_\_\_\_, багато пишу і говорю українською.
21. Я багато працюю, тому що хочу добре і правильно говорити.
22. Зараз я живу в гуртожитку, на восьмому (9-му) поверсі, у кімнаті \_\_\_\_\_.
23. Моя кімната велика (маленька) і /але світла.
24. Тут моє ліжко, \_\_\_\_\_ одяг та \_\_\_\_\_ речі.
25. Удень я навчаюсь в університеті, а ввечері відпочиваю.
26. Я люблю читати книги, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.
27. Я люблю спорт. Інколи ми граємо в футбол, в більярд, \_\_\_\_\_ або в шахи.
28. Я люблю слухати національну та сучасну \_\_\_\_\_.
29. Ще я люблю співати \_\_\_\_\_.
30. Я часто пишу моїм батькам, братам, сестрам і друзям, які зараз далеко від мене.
31. В Україні в мене теж є \_\_\_\_\_.
32. Це іноземні й українські студенти.
33. Ми познайомились тут, разом вчимося і разом відпочиваємо.

34. У вільний час ми любимо \_\_\_\_\_ в центрі, у парку, біля річки.

35. У мене цікаве студентське життя.

*Довідка: батьки, (в) школі, пісні, грати, Черкаси, мій, різні, мої, друзі, вправи, готувати, тексти, (в) технологічному, англійську (мову), завдання, Дніпро, іспанську, слова, музику, гуляти.*

### **Завдання 18. Прислів'я**

*Прочитайте і перекладіть українські прислів'я. Доберіть еквіваленти рідною мовою / Lisez et traduisez des proverbes ukrainiens. Choisissez des équivalents dans votre langue maternelle*

1. Не навчив батько, не навчить і дядько.
2. Де мало слів, там більше правди.
3. **Більше** діла – **менше** слів.
4. Під лежачий камінь вода не тече.

## Модуль 2

### **ВИРАЖЕННЯ ХАРАКТЕРУ ПЕРЕБІГУ ДІЇ**

**Морфологічний матеріал:** зворотні дієслова, вираження часу, місцевий відмінок, «що – де знаходиться», присвійні займенники, іменник, теперішній час дієслова

**Лексична тема:** «Україна – країна, в якій я навчаюся»

**Розмовна теми:** «Кімната студента»

Лексична тема

**Україна – країна, в якій я навчаюся**

**Завдання 1. Прочитайте текст**

Україна – велика країна на сході Європи. Її **площа** – 603 тис. кв. км (шістсот три тисячі квадратних кілометрів). **Населення** – приблизно 40 мільйонів чоловік; разом з українцями живуть поляки, болгари, угорці, греки, євреї, татари та інші національності.

**Державний прапор** України – жовто-блакитний, жовтий символізує поля, засіяні пшеницею (хлібом); блакитний – це чисте мирне небо. В Україні є 24 (двадцять чотири) **області** і Автономна Республіка Крим.

**Сусіди** України: Польща, Словаччина, Угорщина, Румунія, Росія, Білорусія і Молдова.

**Столиця** України – Київ. Це дуже старе місто, йому понад 1500 років. Тут працює парламент України – **Верховна Рада**, уряд України, офіс президента, багато державних закладів, музеїв, інститутів, національне радіо та телебачення.

Україну омивають **Чорне** та **Азовське моря**. Найдовша річка України – **Дніпро**, за довжиною це третя річка в Європі. Є в Україні великі **річки**: Дунай, Дністер, Прип'ять, Рось, Південний Буг.

На заході України знаходяться **Карпатські гори**. Найвища вершина – гора Говерла (2061 м). На півдні, у Криму, розташовані невисокі **Кримські гори**.

**Найбільші міста** України – це Донецьк, Дніпро, Одеса, Харків, Львів. Вони мають багату та цікаву історію. Найбільше місто за територією – місто Дніпро. Найбільше за населенням – місто Київ.

**Природа** України дуже красива і різноманітна. Тут багато парків і лісів. На полях вирощують пшеницю, гречку, кукурудзу та інші культури. Україна - **аграрна країна**, вона - європейський експортер картоплі, цукру, меду та олії, а також м'яса птиці. Тут ростуть також смачні овочі і фрукти. **Клімат** в Україні **приємний**: улітку досить тепло, а взимку не дуже холодно.

Україна – також розвинена **промислова країна**. Тут представлені металургійна, хімічна, вугільна, машинобудівна, харчова та текстильна промисловості. Україна виробляє сучасну електроніку, азотні добрива, штучні алмази і різні товари і продукти. В Україні **видобувають** вугілля, марганець, граніт, залізну руду, уран, золото, кам'яну сіль.

Українці дуже гостинні. Існує **давня традиція** зустрічати дорогих гостей «хлібом і сіллю». Круглий хліб – коровай – несуть на рушнику, зверху ставлять сільницю із сіллю. Українці вірили, що без хліба і солі неможливе життя.

**Традиційні українські страви** – це борщ і вареники. В українській кухні багато смачних і корисних страв. Але найулюбленішими та найпопулярнішими є **борщ і вареники**.

Україна багата на талановитих людей. Найвідоміші українці – це: лікарі **Микола Амосов** та **Олександр Богомолець**, авіаконструктор **Ігор Сікорський** та «батько ракетобудування» **Сергій Корольов**. Ми знаємо **Тараса Шевченка** і **Лесю Українку**, **Івана Франка** і **Ліну Костенко**. Це видатні українські письменники і поети. Зараз усі люди знають відомого українського футболіста **Андрія Шевченка**. Майже весь світ тепер знає ім'я українського президента **Володимира Зеленського** та головнокомандувача Збройних Сил України **Валерія Залужного**. Народ України виборює свою незалежність у тривалій та запеклій боротьбі.

## Завдання 2

Доберіть до французьких слів слова з довідки / *Faites correspondre les mots français avec les mots de la référence*

**Довідка / référence:** рушник, сільниця, талановитий, корисний, гостинний, гречка, улюблений, відомий, вірити, штучний, видобувати, видатний, добрива, кукурудза, коровай, вугілля, заклад.

<b>Французькі слова</b>	<b>Українські слова</b>
<i>extraire</i>	
<i>utile</i>	
<i>remarquable</i>	
<i>serviette brodée</i>	
<i>salière</i>	
<i>charbon</i>	
<i>talentueux</i>	
<i>préféré</i>	
<i>célèbre</i>	
<i>croire</i>	
<i>artificiel</i>	
<i>engrais</i>	
<i>hospitalier</i>	
<i>sarrasin</i>	
<i>maïs</i>	
<i>pain festif</i>	
<i>établissement</i>	

## Завдання 3. Дискусія

1. Чи можна назвати Україну європейською державою?
2. З якими країнами межує Україна?

3. Чи становлять українці більшу частину населення держави?
4. Скільки областей є в Україні?
5. Назвіть великі міста України?
6. Які ви знаєте річки і гори в Україні?
7. Розкажіть про клімат України.
8. Які корисні копалини є в Україні?
9. Що вирощують в Україні?
10. Що експортує країна до Європи?
11. Чи існують в Україні давні традиції гостинності?
12. Які ви знаєте традиційні страви в Україні.
13. Кого з відомих українців ви знаєте?

### *Текст А. Державні символи України*

#### *Завдання 4. Прочитайте текст*

<p>Кожна держава має свої символи – герб, прапор і гімн. Державні символи України визначає Конституція.</p> <p>Герб – відмітний знак держави. 19 лютого 1992 року Верховна Рада України затвердила як малий герб держави тризуб золотого кольору на синьому щиті. Це стародавній знак державної влади. Сьогодні він зображується в назвах установ, на печатках, документах. Попри стародавнє походження, Тризуб ідеально вписується в мінімілістичну естетику ХХІ століття, є простим у відтворенні й надзвичайно впізнаваним. У цілому світі лише Україна, Швейцарія і Японія можуть похвалитися такою вдалою лаконічністю графіки своїх гербів. Тризуб є живим символом державницької традиції і</p>	<p>герб прапор визначати <i>що?</i> <i>як?</i> відмітний <i>який?</i> знак, -и зображати <i>що?</i> <i>на чому?</i> печатка, -и документ, -и походити походження впізнаваний <i>який?</i> єдність вдалий, -а, -е, -і мир → мирний</p>
--	---



національної єдності: княжий знак Київської Русі,	князь → княжий
герб Української Народної Республіки, символ	боротьба
боротьби українців за незалежність, герб сучасної	боротися <i>за що?</i>
України. Для українців по всьому світу Тризуб є так	весь, по всьому
само близьким і рідним, як синьо-жовтий прапор чи	затвердити <i>що?</i>
національний гімн.	
Прапор держави може мати один або кілька	колір, кольори (мн.)
кольорів. Прапор України має два кольори – синій і	синій
жовтий. Синій колір – це колір мирного	жовтий
українського неба. Жовтий колір – це колір пшениці.	пісня, -і
Гімн України – це урочиста пісня про єдність	урочистий
українського народу. Основою гімну України «Ще	звучати <i>де? коли?</i>
не вмерла Україна» є вірш, написаний Павлом	важливий, -а, -е, -і
Чубинським. Гімн звучить під час важливих подій у	подія, -ї
житті країни.	

### **Завдання 5**

*Знайдіть у тексті відповіді на запитання / Trouver les réponses aux questions dans le texte:*

- 1 Які символи має кожна держава?
- 2 Що таке герб і де його зображають?
- 3 Як виглядає герб України?
- 3 Що таке прапор? Які кольори має прапор України? Що вони позначають?
- 4 Що таке гімн? Розкажіть про гімн України.
- 5 Які державні символи вашої країни? Що вони позначають?

### **Завдання 6**

*Закінчіть речення / Terminer les phrases:*

- 1 Державні символи – це ...
- 2 Герб України – це ...
- 3 Прапор України має два кольори:...

4 Гімн України – це ...

*Слова для довідок / référence:* герб, прапор і гімн; відмітний знак держави; синій і жовтий; урочиста пісня про єдність українського народу.

### **Завдання 7**

***Виберіть правильну відповідь / Choisissez la réponse correcte:***

1 Державні символи України визначає:

- а) Конституція України;
- б) Верховна Рада України;
- в) Кабінет Міністрів України.

2 Прапор України має:

- а) один колір;
- б) два кольори;
- в) три кольори.

3 Урочиста пісня держави називається:

- а) герб;
- б) гімн;
- в) прапор.

### **Завдання 8**

***Напишіть текст «Символи моєї держави», використовуючи нові слова і словосполучення / Écrivez le texte "Symboles de mon état" en utilisant de nouveaux mots et expressions.***

#### ***Це цікаво знати***

*C'est intéressant à savoir*

Кольори прапорів деяких держав світу:

***Франція, Нідерланди, Норвегія, Чехія, Чілі*** – синій, білий, червоний.

***Німеччина*** – чорний, червоний, жовтий.

***Естонія*** – синій, чорний, білий.

***Фінляндія*** – синій, білий.

***Литва*** – червоний, жовтий, зелений.

***Австрія, Грузія, Перу, Польща, Туреччина, Туніс, Японія*** – білий, червоний.

*Велика Британія, Ісландія, Лаос* – синій, білий, червоний.

*Саудівська Аравія* – зелений.

### **Завдання 9**

*Прочитайте текст Державного гімну України. Перекладіть його рідною мовою / Lisez le texte de l'hymne National de l'Ukraine. Traduisez-le dans votre langue maternelle:*

Ще не вмерла України і слава, і воля,  
Ще нам, браття молодії, усміхнеться доля.  
Згинуть наші воріженьки, як роса на сонці.  
Запануєм і ми, браття, у своїй сторонці.

*Приспів:*

Душу й тіло ми положим за нашу свободу,  
І покажем, що ми, браття, козацького роду.

*Довідка:* Державний гімн України – один з головних державних символів України поряд з прапором і гербом. Гімн України – це урочиста пісня про єдність українського народу. Державним гімном є перший куплет та приспів пісні «Ще не вмерла України і Слава, і Воля» слова Павла Чубинського, музика Михайла Вербицького. Офіційно його «музичну редакцію» ухвалила Верховна рада України 15 січня 1992 року; слова гімну затверджено законом «про Гімн України» 6 березня 2003 року.

### **Текст В. Держава Україна**

#### **Завдання 10. Прочитайте текст / Lisez le texte**

Держава – це політична форма організації суспільства. Держава – це парламент, президент, уряд, суд.	держава суспільство уряд
Україна – демократична держава. Влада в Україні належить народу. Україна має головний (основний) закон. Це – Конституція.	суд демократичний, -а, -е, -і влада (одн.)
Конституція України поділяє державну владу на законодавчу, виконавчу і судову.	головний = основний головний, -а, -е, -і

Законодавча влада створює закони держави.	закон
Парламент – це орган законодавчої влади. Він вирішує питання економічного, політичного і культурного розвитку країни. Парламент України називається Верховна Рада України. У Верховній Раді України 450 (чотириста п'ятдесят) депутатів. Народ України обирає депутатів на чотири роки.	Конституція законодавчий виконавчий орган орган влади створювати <i>що?</i> економічний, -а, -е, -і
Виконавча влада виконує закони держави. Органи виконавчої влади в Україні – це Президент і уряд.	політичний, – а, -е, -і розвиток <i>чого?</i> депутат
Президента обирає народ України на п'ять років. Уряд України називається Кабінет Міністрів. Уряд України призначає Верховна Рада України. Очолює український уряд Прем'єр-міністр.	обирати <i>кого? що?</i> виконувати <i>що?</i> призначати <i>кого? що?</i> очолювати <i>що?</i>
Судова влада контролює виконання законів. Органи судової влади України – Конституційний Суд, Верховний Суд й інші суди.	прем'єр-міністр контролювати <i>що?</i>

### Завдання 11

*Запишіть і запам'ятайте назви органів державної влади в Україні / Notez et rappelez-vous les noms des autorités de l'État en Ukraine:*

Верховна Рада України, Президент України, Кабінет Міністрів України, Верховний Суд України, Конституційний Суд України.

### Завдання 12

*Знайдіть у тексті відповіді на запитання / Trouvez les réponses aux questions dans le texte:*

1. Що таке держава?
2. Кому належить влада в демократичній державі?

3. Як Конституція України ділить державну владу?
4. Що таке законодавча влада?
5. Назвіть орган законодавчої влади в Україні.
6. Що таке виконавча влада?
7. Назвіть органи виконавчої влади в Україні.
8. Що таке судова влада?

### **Завдання 13**

***Вставте замість крапок необхідні словосполучення / Insérez les expressions nécessaires au lieu de points:***

1. .... виконує закони держави.
2. .... створює закони держави.
3. Судова влада .....
4. ....призначає уряд країни.
5. .... вирішує питання економічного, політичного і культурного розвитку країни.

*Слова для довідок:* виконавча влада, законодавча влада, контролює виконання законів держави, Верховна Рада, парламент.

### **Завдання 14**

***Виберіть правильну відповідь / Choisissez la réponse correcte:***

1. Україна – це:
  - а) монархічна держава;
  - б) демократична держава;
  - в) федеративна держава.
2. Парламент – це:
  - а) орган законодавчої влади;
  - б) орган судової влади;
  - в) орган виконавчої влади.
3. Парламент України називається:

- а) Верховна Рада України;
- б) Кабінет Міністрів України;
- в) Конгрес.

4. Органи судової влади в Україні – це...

- а) Верховна Рада України;
- б) президент і уряд;
- в) Верховний Суд і Конституційний Суд України.

5. Виконавча влада:

- а) вирішує питання економічного, політичного і культурного розвитку країни;
- б) виконує закони держави;
- в) контролює виконання законів.

### ***Завдання 15***

***Знайдіть помилкові висловлювання / Trouvez les déclarations erronées :***

1. Парламент України називається Верховний Суд України.
2. Парламент України називається Кабінет Міністрів України.
3. Парламент України називається Верховна Рада України.
4. Депутат – це людина, яка працює в уряді України.
5. Депутат – це людина, яка працює в парламенті України.
6. Прем'єр-міністр – це голова держави Україна.
7. Прем'єр-міністр – це голова уряду України.

### ***Це цікаво знати***

*C'est intéressant à savoir*

Назви парламентів деяких країн світу:

***США*** – Конгрес

***Китай*** – Всекитайське зібрання народних представників (ВЗНП)

***Польща*** – Сейм

***Єгипет*** – Народне зібрання

***Ізраїль*** – Кнесет

*Туркменістан* – Меджліс

*Велика Британія* – Парламент

*Данія* – Фолькетинг

*Андорра* – Генеральна рада долин

*Португалія* – Асамблея

*Монголія* – Великий державний хурал

Розмовна тема

***Кімната студента***

***Завдання 16. Уважно прочитайте лексичний матеріал у словнику / Lisez attentivement le matériel lexical.***

***Слова й вислови:***

<i>українська</i>	<i>англійська</i>	<i>французька</i>	<i>китайська</i>
щодня	daily, every day	chaque jour	每一天
ранок	morning	le matin	上午
вечір	evening	le soir	晚
поверх х//с	floor	étage	以上
праворуч	right	à droit	在右边
ліворуч	left	à gauche	到左边
одяг г//з	clothes	vêtements	服装
висіти с//ш	hang	raccrocher	挂断电话
речі	things	les choses	事
підлога г//з	floor	étage	地板
стеля	ceiling	plafond	天花板
килим	carpet, rug	un tapis	一块地毯
ковдра	blanket, coverlet.	couverture	毯
дзеркало	mirror	le miroir	镜子
тумбочка к//ц	nightstand	table de chevet	床头柜
обігрівач	heater	chauffage	加热器
взуття	footwear, shoes	chaussures	鞋类
гаразд	OK, alright, good, well	d'accord, bien	行
вдома	At home	à la maison	在家里

### Завдання 17

Напишіть прикметники (займенники / числівники) з довідки разом з іменниками / *Écrivez les adjectifs (pronoms) avec les noms.*

**Довідка / référence:** новий, цікавий, твій, гарний, сучасний, холодний, наш, білий, теплий, восьмий, старий, великий, чистий, спортивний, український, студентський.

<b>Іменники</b>	<b>Прикметники, займенники, числівники</b>
сорочка	<i>нова, твоя, гарна, сучасна, біла, тепла, восьма, стара, велика, чиста, спортивна, українська</i>
ранок	
поверх	
одяг	
речі	
підлога	
стеля	
килим	
ковдра	
дзеркало	
тумбочка	
обігрівач	
взуття	

**Завдання 18. Напишіть речення правильно / Écrivez les phrases correctement:**

1. Ось висить велика..... Ми пишемо українські слова .....	на дошці, дошка
2. Зараз ми ..... Наша ..... маленька.	аудиторія, в аудиторії
3. Це моя нова шкіряна..... Словник лежить не в твоїй, а в моїй .....	в сумці, сумка



4. Ліворуч стоїть .....	стіл, на столі
Книги й зошити лежать .....	
5. Ми пили чай .....	кімната, в кімнаті
Наша .....на восьмому поверсі.	
6. Студент Ахмед лежить .....	ліжко, на ліжку
Де стоїть його .....	
7. Твій номер .....	телефон, в телефоні
Мій.....лежить в наплічнику.	
8. Нове спортивне взуття стоїть .....	коридор, в коридорі
В цій кімнаті ..... дуже широкий.	
9. Хасан пише .....	в зошиті, зошит
Його ..... лежить на столі.	
10..... стоїть на тумбочці.	у чашці, чашка
..... чорна кава з цукром.	

### *Текст С. Моя кімната*

#### *Завдання 19*

*Прочитайте текст С «Моя кімната». Додайте свою інформацію / Lisez le texte С "Ma chambre". Ajoutez vos informations.*

1. Я студент-іноземець.
2. Мене звуть .....
3. Зараз я живу в Україні, в місті Черкаси.
4. Я вчусь у технологічному університеті, на .....факультеті.
5. Я живу в гуртожитку на вулиці Чехова, 42 .....
6. Моя кімната розташована на восьмому поверсі.
7. Вона маленька, але затишна, світла й тепла.
8. Тут стоїть стіл, стільці, 2 /..... ліжка, ..... й холодильник.
9. На столі стоїть мій комп`ютер, лежать книги ..... й нові зошити.
10. В кімнаті є велике вікно....., у кутку стоїть .....
11. Праворуч стоїть шафа....., вона .....

12. У шафі лежать мої речі, **висить** мій одяг.
13. Там сорочки й светри, джинси й спортивні футболки.....
14. **На підлозі** лежить великий **килим**.
15. Ось моє ліжко.
16. Воно стоїть **ліворуч**.
17. На ліжку **ковдра й подушка**.
18. **Поруч** обігрівач.
19. На стіні **ліворуч** висить дзеркало, а **праворуч** – велика картина.
20. **На стелі** чотири лампи.
21. **На тумбочці** лежать наші телефони.....
22. У коридорі стоїть моє **взуття**.
23. Зараз я **вдома**.
24. Сьогодні я вже був на факультеті.
25. Зараз я обідаю, а потім **буду працювати**: читати конспекти, писати нові слова, робити домашні завдання.
26. Потім я **буду відпочивати**: можливо, **послухаю** музику або подивлюсь улюблений детективний серіал.

### *Лексико-граматичний коментар*

#### *Commentaire*

<p>1. На столі <b>стоїть</b> комп'ютер, <b>лежать</b> книги.</p> <p>На підлозі <b>лежить</b> великий килим.</p> <p>На стіні ліворуч <b>висить</b> дзеркало.</p>	<p><i>1. Sur la table <b>il y a</b> un ordinateur et des livres.</i></p> <p><i><b>Il y a</b> un grand tapis au sol.</i></p> <p><i>Un miroir est <b>accroché</b> au mur à gauche.</i></p>
<p>Pour indiquer la place des choses, il existe en ukrainien plusieurs verbes qu'on peut traduire en français par la locution <b>il y a</b>:</p> <p>Ex .: В кімнаті <b>стоїть</b> стіл. – <i><b>Il y a</b> une table dans la pièce.</i></p>	

Les verbes intransitifs *стояти, лежати, висіти* expriment l'état, la position. Lorsqu'ils indiquent l'état, ces verbes s'emploient souvent avec les compléments circonstanciels de lieu qui répondent à la question *de?* Les compléments circonstanciels de lieu peuvent être des adverbes ou des noms soit au locatif (introduits par les prépositions **на, у/в**).

<p>2. Я ставлю лампу на стіл. Лампа стоїть на столі. Я поклав книгу на полку. Книги лежать на полиці. Я повісив картину на стіну. Картина висить на стіні.</p>	<p><i>Je pose la lampe sur la table. La lampe est sur la table. J'ai mis le livre sur le rayon. Les livres sont sur le rayon. J'ai accroché le tableau au mur. Le tableau est accroché au mur.</i></p>
--	--

Les verbes *ставити, класти, вішати* s'emploient, en général, avec des compléments circonstanciels de lieu (répondant à la question *куди?*). Les compléments circonstanciels de lieu peuvent être exprimés soit par des adverbes, soit par des noms à accusatif (introduits par les prépositions **на, у/в, під**) ou à l'instrumental (introduits par les prépositions **над, під**).

Ех.: **Стояти на** підлозі, у шафі, на столі, на вікні, **під** столом. – *Etre (se trouver) sur le plancher, dans l'armoire, sur la table, sur la fenêtre, sous la table.*

**Лежати на** підлозі, на столі, на дивані, у кишені. – *Etre (se trouver) sur le plancher, sur la table, sur le divan, dans la poche.*

**Висіти на** стіні, у кімнаті, у шафі, **над** столом. – *Etre accroché au mur, être suspendu dans la pièce, être placé dans l'armoire, au-dessus de la table.*

**Поставити на** підлогу, у шафу, на стіл, на вікно, **під** стіл. – *Mettre (poser) sur le plancher, dans l'armoire, sur la table, sur la fenêtre, sous la table.*

**Покласти на** підлогу, на стіл, на диван, у кишеню. – *Mettre (poser, placer) sur le plancher, sur la table, sur le divan, dans la poche.*

**Повісити у** шафу, **на** стіну, на дошку, **над** столом. – *Placer dans le placard, suspendre au mur, accrocher au tableau, au-dessus de la table.*

## **Завдання 20**

*Доповни текст словами, що потрібні / Complétez le texte par les mots nécessaires:*

### *Моя кімната*

Я ..... – іноземець. Мене звать ..... Зараз я ..... в Україні, в місті ..... Я вчусь у технологічному....., на економічному..... Я ..... в гуртожитку, на вулиці Чехова, 42. Моя кімната на восьмому..... Вона....., але світла й тепла. Тут ..... стіл, стільці, ..... ліжка й холодильник. На столі ..... мій комп'ютер, ..... книги й нові зошити. В кімнаті .....велике вікно. Праворуч .....шафа. У шафі ..... мої речі, ..... мій одяг. На підлозі ..... великий килим. Ось моє ліжко. Воно ..... ліворуч. На ліжку ..... ковдра й подушка. Поруч ..... обігрівач. На стіні ліворуч ..... дзеркало, а праворуч – картина. На стелі..... На тумбочці ..... наші телефони. У коридорі ..... моє взуття.

## **Завдання 21**

*Прочитайте текст. Складіть простий план тексту. Поставте запитання до тексту / Lisez le texte. Faites un plan simple du texte. Posez des questions sur le texte:*

### **Текст D. Мій дім**

Моє ім'я – Ахмед. Це мій дім. Тут живе моя родина. Мій дім у центрі міста. Будинок наш високий і сучасний. На подвір'ї – дитячий майданчик. Там багато зелені та квітів. Ми живемо тут недавно. Наша квартира номер вісім. У нас четвертий поверх.

Ось наша квартира. У нас три кімнати, передпокій, кухня, ванна та туалет. Два вікна виходять на південь, а два – на північ. Є два балкони. Один балкон виходить у двір, а другий – на вулицю.

Це вітальня. Вона світла та простора. Тут є велика канапа, два крісла, овальний стіл, шість стільців, телевізор, висока шафа, полиці для книжок. На підвіконні – горщики з квітами, їх доглядає мама. На стінах висять картини та сімейні фото. Увечері тут збирається вся наша дружна сім'я.

А тут спальня. Вона дуже затишна. Тут є широке ліжко, шафа для одягу, комод, велике дзеркало, туалетний столик і стільчик. На підлозі – м'який килим. На вікні – прозорі білі штори. Навесні мама висаджує на балконі квіти. Вони цвітуть усе літо.

Ось кімната моя та мого брата. Вона невелика, але затишна. Тут також є шафа, письмовий стіл, комп'ютер, два ліжка. Мій брат молодший за мене. Він школяр. Це його полиця з книжками. Він любить спорт. На тій стіні – фото відомих футболістів.

Це кухня. Вона досить простора. Тут є газова плита, холодильник, кухонні шафи, великий стіл, стільці. Тут господиня – наша матуся, а ми з братом їй допомагаємо.

### ***Завдання 22. Прислів'я***

***Прочитайте і перекладіть українські прислів'я. Доберіть еквіваленти рідною мовою / Lisez et traduisez des proverbes ukrainiens. Choisissez des équivalents dans votre langue maternelle.***

1. Дерево міцне корінням, а людина – знанням.
2. Маленька праця **краща за** велике безділля.
3. **Де** народився, **там** і знадобився.
4. **Мій** дім – **моя** фортеця.

## Модуль 3

### ВИРАЖЕННЯ ОБ'ЄКТНИХ ВІДНОШЕНЬ

**Морфологічний матеріал:** зворотні дієслова, вираження часу, місцевий відмінок, «що – де знаходиться», присвійні займенники, іменник, теперішній час дієслова; Конструкції з дієсловами доконаного і недоконаного виду, що означають (не)завершеність дії; тривалість / результативність; однократність / повторюваність дії. Творення видових форм дієслова.

**Лексична тема:** «ЧДТУ – університет, в якому я навчаюся»

**Розмовна теми:** «Робочий день студента»

Лексична тема

#### **ЧДТУ – наш університет**

#### **Завдання 1. Прочитайте текст / Lisez le texte**

Наш університет був заснований в 1960 (тисяча дев'ятсот шістдесятому) році. Спочатку це був інженерно-будівельний інститут.

Зараз університет має 7 навчальних корпусів, 3 гуртожитки і пропонує 47 (сорок сім) освітніх програм. Тут є підготовче відділення для іноземних студентів, філія в місті Сміла та 5 факультетів: факультет інформаційних технологій; факультет електронних технологій, автотранспорту та машинобудування; факультет гуманітарних технологій та інші.

Є дві форми навчання: денна та заочна. Стати студентом може кожний випускник середньої школи, який має Свідоцтво про середню освіту, Сертифікат зовнішнього незалежного оцінювання, успішно склав Національний мультипредметний тест, вступний творчий конкурс.

Навчальний рік складається з двох семестрів. Перший (осінній) семестр починається у вересні і закінчується у січні. Після першого семестру студенти

складають заліки та экзамени. Це називається залікова та екзаменаційна сесія. Після сесії починаються зимові канікули. Другий (весняний) семестр починається після зимових канікул і закінчується в червні. У червні студенти також складають заліки та іспити. Після сесії починаються літні канікули. Вони тривають два місяці.

Через 4 роки випускник складає іспити і отримує диплом «бакалавра». Щоб стати магістром, потрібно вступити до магістратури і навчатися ще півтора роки. Щороку студенти пишуть і захищають різні роботи і проєкти. А також вони проходять практики на заводах або в банках міста. Перші два роки студенти вивчають гуманітарні дисципліни. Це історія, філософія, логіка, фізична культура, мови і таке інше. На другому курсі студенти починають вивчати спеціальні дисципліни: економіку, вищу математику тощо.

В університеті є лекційні аудиторії, технічні лабораторії, комп'ютерні класи, кабінети; а також 3 студентські гуртожитки, спортивний комплекс, їдальня та кафе-буфети в різних корпусах. В другому корпусі є велика бібліотека. Тут можна взяти додому книги, підручники та журнали.

Наш університет знаходиться біля площі 700-річчя міста. Дуже зручно, що біля ЧДТУ є великі магазини «Делікат» і «АТБ», супермаркет «Депо-центр» та автобусні зупинки. За бажанням, можна легко дістатися центра міста, якщо скористатися автобусними маршрутами №№22, 25, 4 і 28, або тролейбусом 1, або таксі.

## ***Завдання 2***

***Уточніть значення таких слів / Précisez la signification des mots suivants:***

Заснувати, гуртожиток, пропонувати, їдальня, дістатися, скористатися, дисципліна, гуманітарний, магістратура, бакалавр, вступний іспит, залікова сесія, канікули, тривати, філія, фахівець, семестр, випускник, захищати проєкт, освіта, навчальний рік.

## ***Завдання 3***

***Дайте відповіді на запитання / Répondez aux questions:***

1. В якому році був заснований наш університет?
  - а) 1975
  - б) 2001
  - в) 1960
2. Як називався наш університет спочатку?
  - а) технологічно-будівельний інститут
  - б) інженерно-будівельний інститут
  - в) інженерно-технічний інститут
3. Скільки корпусів має наш університет?
  - а) 12
  - б) 6
  - в) 7
4. Скільки спеціальностей він пропонує зараз?
  - а) 142
  - б) 7
  - в) 47
5. Скільки факультетів є в нашому університеті?
  - а) 5
  - б) 8
  - в) 4
6. Які форми навчання є в ЧДТУ?
  - а) денна, вечірня
  - б) вечірня, денна, заочна
  - в) денна, заочна
7. Хто може стати студентом ЧДТУ?
8. Що треба зробити, щоб вступити до університету?
  - а) закінчити середню школу
  - б) закінчити середню школу та успішно скласти вступні іспити
  - в) успішно скласти вступні іспити
9. Як називаються навчальні семестри в університеті?
  - а) зимовий, літній
  - б) зимовий, осінній
  - в) перший, другий
10. Коли у студентів починаються сесії?
  - а) взимку та влітку
  - б) взимку в кінці семестру
  - в) після кожного семестру



11. Що складають студенти під час сесії?
- а) заліки або іспити
  - б) спочатку заліки, а потім іспити
  - в) тільки іспити
12. Коли у студентів бувають канікули?
- а) після семестру
  - б) перед сесією
  - в) після сесії
13. Скільки тривають канікули в університеті?
- а) скільки студент хоче
  - б) два тижні та один місяць
  - в) два тижні та два місяці
14. Що студенти роблять під час канікул?
- а) подорожують, відпочивають
  - б) захищають проекти
  - в) працюють
15. Скільки років навчається студент, щоб стати бакалавром?
16. Що пишуть та захищають студенти протягом року?
- а) контрольні роботи
  - б) вірші
  - в) пісні
17. Які дисципліни вивчають студенти на першому курсі?
- а) спеціальні
  - б) гуманітарні
  - в) обирають, які хочуть
18. Скільки треба навчатися, щоб стати магістром?
- а) менше року
  - б) рік або більше року
  - в) я не знаю, хто такий «магістр»

19. Скільки гуртожитків є в ЧДТУ?

а) 3

б) 2

в) 4

#### **Завдання 4**

*Напишіть слова і словосполучення, яких не вистачає / écrivez les mots et expressions manquants.*

**(А) Наш університет був** ..... в 1960 році. Спочатку це був інженерно-..... інститут.

Зараз університет має ..... навчальних ..... і пропонує 47 ..... Тут є ..... відділення для іноземних студентів, ..... в місті Сміла і 5 .....

Є дві форми .....: денна та заочна. Стати студентом може кожний ..... середньої школи, який має ..... про середню освіту та успішно склав вступні.....

*Самоконтроль: ...../12*

*Скільки слів з 12 ви написали правильно?*

**(Б) Навчальний рік** ..... з двох семестрів. Перший (осінній) семестр ..... 1-ого вересня і ..... в січні. Після першого семестру студенти ..... заліки та екзамени. Це називається залікова та екзаменаційна..... Після сесії починаються зимові ..... Другий (.....) семестр починається після зимових канікул і закінчується в ..... У червні студенти також складають заліки та..... Після сесії починаються ..... канікули. Вони ..... два місяці. Через 4 роки випускник складає іспити і отримує диплом «бакалавра». Щоб стати....., потрібно вступити до магістратури.

*Самоконтроль: ...../12*

*Скільки слів з 12 ви написали правильно?*

(В) Щороку студенти пишуть і ..... різні роботи і .....  
 А також проходять ..... на заводах або в банках міста. Перші два роки студенти ..... гуманітарні дисципліни. Це історія, філософія, логіка, фізична ....., мови тощо. На другому курсі студенти починають вивчати ..... дисципліни: економіку, вищу ..... тощо.

В університеті є ..... аудиторії, технічні лабораторії, комп'ютерні....., кабінети; а також 3 студентські....., спортивний....., їдальня та буфети в різних корпусах. В ..... корпусі є велика бібліотека.

Самоконтроль: ...../12

Скільки слів з 12 ви написали правильно?

### Завдання 5

Поєднайте правильно слова / *Faites correspondre les mots correctement:*

форма	сесія
залікова	іспит
факультет	<b>відділення</b>
навчальний	дисципліни
вступний	навчання
лекційна	дизайну
студентські	аудиторія
<b>підготовче</b>	корпус
гуманітарні	університет
технологічний	гуртожитки

### Завдання 6

Напишіть дієслова правильно / *Ecrivez correctement les verbes:*

1. Навчальний рік (складатися) ..... з двох семестрів.

2. Перший семестр (починатися)..... 1-ого вересня і  
(закінчуватися) ..... у січні.
3. Після першого семестру студенти (складати) ..... заліки та  
екзамени.
4. Сесія (тривати) ..... приблизно два-три тижні.
5. Це (називатися)..... залікова та екзаменаційна сесія.
6. Після сесії (починатися)..... зимові канікули.
7. Літні канікули (тривати) .....два місяці.
8. Вони (закінчуватися)..... 31 серпня.
9. 1 вересня всі студенти (йти) ..... в університет.

### *Завдання 7*

***Напишіть вищий ступінь правильно! Écrivez correctement le degré supérieur !***

1. Цей стіл (великий) за (червоне крісло) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. Мій брат (красивий) за (мій кузен).\_\_\_\_\_
3. Нова подруга Ольга (весела) від (моя сусідка Лейла).\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. Турецький артист Джан Яман (популярний) ніж президент Туреччини.  
\_\_\_\_\_
5. Чорне море (глибоке) за (річка Рось).\_\_\_\_\_
6. Центральна площа (широка) за (вулиця Чехова).\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
7. Автор підручника з фізики, я думаю, (розумний) за (студенти), які  
вивчають фізику. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
8. Твій одногрупник (добрий) ніж (мій сусід) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

9. Математика (легка) за (фізика). \_\_\_\_\_

Розмовна тема

*Робочий день студента / La journée de travail d'un étudiant*

**Завдання 8**

*Прочитайте діалог. Перекладіть українською / Lisez le dialogue. Traduisez en ukrainien:*

*Dialogue*

- Où faites-vous vos études?
- Je fais mes études à l'Université nationale agraire. Où habitez-vous?
- J'habite le foyer étudiantin.
- Avez-vous des cours chaque jour?
- Oui, nous avons des cours chaque jour, sauf le week-end, c'est-à-dire, samedi et dimanche.
- Combien de cours avez-vous chaque jour?
- Chaque jour nous avons trois ou quatre cours.
- A quelle heure vous levez-vous tous les jours? Je me lève à sept heures du matin.
- A quelle heure commencent vos cours?
- Nos cours commencent à huit heures et demie.
- Quand finissent-ils?
- Les cours finissent à 3 heures moins 25 de l'après-midi. Manquez-vous vos cours?
- Non, je ne manque jamais mes cours.
- Quelles matières vous enseigne-t-on à l'Université?
- On nous enseigne beaucoup de matières: les mathématiques, la physique, les langues étrangères et les matières spéciales.

## Завдання 9

*Прочитайте текст «Робочий день студента». Працюйте з правою частиною таблиці: дивлячись на французький переклад, відтворіть український текст / Lisez le texte "Journée de travail d'un étudiant". Travaillez avec la partie droite du tableau : en regardant la traduction française, reproduisez le texte ukrainien.*

### *Робочий день студента*

<p>1. Микола Яковенко – студент Національного аграрного університету.</p> <p>2. Він дуже радий навчатися в університеті, де працюють багато відомих у нашій країні та за її межами вчених.</p> <p>3. Микола живе у великому восьмиповерховому гуртожитку біля університету.</p> <p>4. Тут є всі сучасні зручності та необхідні умови для роботи та відпочинку.</p> <p>5. Снідають та вечеряють студенти в студентській їдальні.</p> <p>6. Щодня Микола встає о пів на сьому ранку.</p> <p>7. Десять хвилин гімнастики, душ і через п'ятнадцять хвилин він в університеті.</p> <p>8. У його групі двадцять п'ять студентів.</p>	<p><i>1. Mykola Yakovenko est étudiant de l'Université nationale agraire.</i></p> <p><i>2. Il est très heureux de faire ses études à l'Université où travaillent beaucoup de savants connus dans notre pays et à l'étranger.</i></p> <p><i>3. Mykola habite un grand foyer à huit étages qui est près de l'Université.</i></p> <p><i>4. Il a tout le confort moderne et les conditions nécessaires pour le travail et le repos.</i></p> <p><i>5. Les étudiants prennent leur petit déjeuner ainsi que le dîner à la cantine estudiantine.</i></p> <p><i>6. Chaque jour Mykola se lève à sept heures et demie du matin.</i></p> <p><i>7. Dix minutes de gymnastique, une douche et dans un quart d'heure il est à l'Université.</i></p> <p><i>8. Il y a vingt-cinq étudiants dans son groupe.</i></p>
--	--

9. Керівник гуртка є хорошим студентом і завдяки йому в громаді панує атмосфера дружби.	<i>9. Le responsable du groupe est un bon étudiant et grâce à lui une ambiance d'amitié règne dans la collectivité.</i>
10. Студенти вивчають різні дисципліни та відвідують усі заняття.	<i>10. Les étudiants apprennent des matières différentes et fréquentent tous les cours.</i>
11. Після кожного уроку у них відпочинок по п'ятнадцять хвилин.	<i>11. Après chaque leçon ils ont une récréation de quinze minutes.</i>
12. Щоб отримати хорошу підготовку, потрібно багато працювати, тому студенти проводять багато часу в лабораторіях і комп'ютерних класах.	<i>12. Il faut beaucoup travailler pour être bien formé, c'est pourquoi les étudiants passent beaucoup de temps aux laboratoires et les salles informatiques.</i>
13. Вдень Микола йде гуляти, а потім робить уроки.	<i>13. Dans l'après-midi Mykola a va se promener et ensuite il fait ses devoirs.</i>
14. Увечері він дивиться улюблений серіал або читає книгу.	<i>14. Le soir il regarde la série télé préférée ou il lit un livre.</i>
15. Він лягає спати о 23 годині.	<i>15. Il se couche à vingt-trois heures.</i>

### **Завдання 10**

***Виберіть потрібне дієслово. Слідкуйте за правильним вибором виду / Choisissez le verbe correct. Faites attention au bon choix de la forme verbale:***

***Модель:*** а) почати - початися

*1. Коли фільм..., ми ... дивитися і їсти попкорн. – Коли фільм почався, ми почали дивитися і їсти попкорн.*

*а) почати; почати(ся)*

1. Коли урок ....., ми ..... писати диктант.

2. Коли ви ..... вивчати українську мову?
3. Учора ми були на концерті. Концерт ..... о сьомій годині.
4. Ми гуляли в парку. Коли ..... дощ, ми повернулись додому та ..... грати у шахи.

*б) продовжувати(ся); продовжити(ся)*

1. Після перерви урок ..... Ми ..... читати текст.
2. Збори тривали майже дві години. Усі стомилися, але ..... слухати доповідь декана.
3. Том не помітив мене і ..... розмовляти по телефону.
4. До якого часу ..... зимові канікули?
5. Після реклами ..... трансляція футбольного матчу. І ми могли, нарешті, ..... дивитися цікаву гру.

*в) закінчувати(ся); закінчити(ся)*

1. Учора ми ..... працювати не дуже пізно.
2. Наш урок ..... о другій годині.
3. Коли перерва ....., ми повернулись у клас.
4. Концерт ..... о дев'ятій, але ми не поспішали додому.
5. Коли ресторан ..... працювати сьогодні?

### **Завдання 11**

**Продовжіть мікротексти. Скажіть, скільки часу тривала ця подія /**  
*Continuez les microtextes. Dites-moi combien de temps cet événement a duré.*

**Модель:** *Пара почалася о 10 годині, а закінчилася об 11.20. Пара ... -*

**Пара тривала 1 годину 20 хвилин.**

1. Викладач *почав* заняття рівно о 9 годині. Викладач *закінчив* заняття рівно о 2 годині дня. – Заняття ....
2. Тренер *почав* тренування о 5 годині. Тренер *закінчив* тренування о 7 годині. – Тренування ... .



3. Директор фірми *почав* зустріч об 11 годині. Директор фірми *закінчив* зустріч о першій. Зустріч ... ..
4. Співак *почав* концерт о 7 годині. Співак *закінчив* концерт о 8:30. Концерт ... ..
5. Трансляція виступу президента *почалася* о 19.00, а *закінчилася* о 19.25. Виступ президента ... ..
6. Он-лайн лекція *почалася* о 13.20. Вона *закінчилася* о 14.30. Лекція ... ..
7. Політ літака *розпочався* о 6 годині 45 хвилин. Політ *закінчився* о 8 годині 15 хвилин. Політ ... ..
8. Карантин *почався* 12 березня 2020. Карантин *закінчився* 12 травня 2022. Карантин ... ..

### ***Завдання 12***

***Складіть речення за моделлю / Construisez des phrases selon le modèle:***

***Модель:*** Зустріч (вчора) 10–10:30. – Зустріч почалася о 10 годині.

***Зустріч закінчилася о пів на одинадцять. Зустріч тривала пів години.***

1. Іспит (вчора) – 10:00 – 14:00.
2. Уроки (зазвичай) – 8:30 – 14:30.
3. Збори (позавчора) 13:00 – 13:45.
4. Фільм (зазвичай) – 19:00 – 21:00.
5. Переговори (у четвер) – 11:30 – 15:30.
6. Конференція (сьогодні) – 12.00 – 14.00.
7. Мої тренування (вчора) – 19.30 – 20.15.
8. Наша екскурсія (минулого літа) – 20.06.23 – 22.06.23.
9. Театральна вистава (вчора) – 18.00 – 20.00
10. Мандрівка до Австралії (у січні) – 15.01.20 – 25.01.20.

### ***Завдання 13***

***Виберіть потрібне дієслово з довідки. Слідкуйте за правильним вибором виду / Choisissez le verbe correct. Faites attention au bon choix de la forme verbale:***

***Довідка / référence:*** вчити – навчити; вчити – вивчити; вчитися – навчитися

1. Марина довго ..... готувати справжні українські вареники і, нарешті, .....
2. Батько поки не ..... мене грати у шахи, але він продовжує мене .....
3. Людмила дві години ..... нові дієслова. Насамкінець вона їх .....
4. Ніхто не ..... Тараса малювати. Він сам .....
5. Я одразу ..... адресу й телефон Ніни.
6. Ти хочеш ..... добре працювати на комп'ютері?
7. Мої батьки ..... мене завжди говорити правду.
8. Я ..... твоє прізвище, щоб не забути. Я швидко ..... таку інформацію.
9. Ми ніколи не ..... англійської мови. А зараз ми її .....
10. Я ..... мого друга грати у волейбол, а він ..... мене встановлювати різні комп'ютерні програми.

#### ***Завдання 14***

***Виберіть правильне дієслово із -ся або без -ся / Choisissez le verbe correct avec -ся ou sans -ся.***

1. Ми вже ..... свою роботу. Зима ....., і настала весна. (закінчити - закінчитися)
2. Ця дівчина добре ..... . Зараз вона ..... вірші Шевченка. (вчити - вчитися)
3. Дівчина ..... вікно. Ти знаєш, коли учора ..... бібліотека?  
(відчинити - відчинитися)
4. Юнак ..... таксі. Автобус ..... на зупинці. (зупинити - зупинитися)
5. Продавець ..... кіоск. Був сильний вітер, і вікно ... . (зачинити - зачинитися)
6. Я ..... працювати о сьомій годині. Урок ..... о дев'ятій годині.  
(починати - починатися)
7. Тарас ..... кімнату на ключ. Тарас ..... у кімнаті, щоб йому не заважали. (зачинити - зачинитися)
8. Олена дуже ретельно ..... руки з милом. Андрій швидко ..... у душі.  
(помити - помитися)
9. Автобус ..... на зупинці майже вчасно. Лейла хотіла одразу все розповісти мамі, але сестра ..... її. (зупинити - зупинитися)

10. Тепер магазини ..... на дві години раніше. Адміністратор .....  
двері салону для покупців набагато раніше. (зачиняти - зачинятися)

### **Завдання 15**

#### **Прислів'я**

*Прочитайте і перекладіть українські прислів'я. Доберіть еквіваленти рідною мовою / Lisez et traduisez des proverbes ukrainiens. Choisissez des équivalents dans votre langue maternelle.*

1. Корінь **навчання** гіркий, а **плід** його солодкий!
2. Яке **насіння**, таке й коріння.
3. Життя прожити – не поле перейти.
4. Рання пташка росу **п'є**, а пізня – сльози **лєє**.

### **Модуль 4**

#### **ВИРАЖЕННЯ АТРИБУТИВНИХ ВІДНОШЕНЬ**

**Морфологічний матеріал:** конструкції з іменником у родовому відмінку без прийменника; з іменником у непрямому відмінку з прийменником; конструкції з прислівником, дієприслівником та неозначеною формою дієслова (інфінітивом).

**Синтаксичний матеріал:** складне речення (з підрядними означальними зі сполучниками *який, чий, котрий, що, хто*; зі сполучниками *де, куди, звідки*; зі сполучником *коли, який*); зі словами *який (котрий, що)*.

**Лексична тема:** «Система освіти в Україні», «Система освіти в країні студента»

Лексична тема

**Завдання 1.** *Прочитайте текст. Перекладіть його. Випишіть виділені слова у словничок та з'ясуйте їхнє значення / Lisez le texte. Traduisez-le. Écrivez les mots sélectionnés dans le dictionnaire et découvrez leur signification*

## Система вищої освіти в Україні

Нині в Україні підготовка фахівців з вищою освітою здійснюється за відповідними освітніми чи науковими програмами на різних рівнях вищої освіти:

1. початковий рівень (короткий цикл) – *молодший бакалавр* (неповна вища освіта)
2. перший рівень – *бакалавр* (базова вища освіта)
3. другий рівень – *магістр* та *спеціаліст* (повна вища освіта)
4. третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень – *доктор філософії* /*доктор мистецтв*
5. науковий рівень – *доктор наук*

Щодо підготовки фахівців, то вона відбувається таким чином:

- 1) **молодший бакалавр** – підготовку здійснюють *технікуми* й професійні *коледжі* на основі повної загальної середньої освіти (після закінчення 11 класів) або на основі базової загальної середньої освіти (після закінчення 9 класу) з одночасним одержанням повної загальної середньої освіти;
- 2) **бакалавр** – підготовку здійснюють *інститути* й факультети *закладів вищої освіти* (ЗВО) на основі повної загальної середньої освіти;
- 3) **магістр** – підготовку здійснюють інститути й факультети університетів на основі освітньо-кваліфікаційного рівня бакалавра.

Документ про вищу освіту (диплом) видається особі, яка успішно виконала відповідну освітню (наукову) програму та пройшла атестацію. У *дипломі* молодшого бакалавра, бакалавра, магістра зазначаються назва закладу вищої освіти (ЗВО), що видав цей документ, а також спеціальність та спеціалізація, або професійна кваліфікація.

Невід'ємною частиною диплома молодшого бакалавра є *додаток до диплома*. У додатку до диплома міститься інформація про результати навчання особи, про назви дисциплін, отримані оцінки і здобуту кількість кредитів ЄКТС.

Отже, для того, щоб отримати повну вищу освіту за рівнем магістра, спочатку необхідно отримати освіту за програмою бакалавра (базову вищу освіту) відповідного напрямку підготовки.

Магістри чи спеціалісти мають змогу вступити до *аспірантури*, де здійснюється підготовка фахівців вищої кваліфікації, яка передбачає засвоєння відповідної освітньо-наукової програми та набуття навичок володіння методологією й методикою дослідницької роботи.

Для фахівців вищої кваліфікації передбачається два рівні наукових ступенів, які здобуваються послідовно:

1) **доктор філософії / доктор мистецтва** – це перший науковий ступінь, що здобувається магістром (чи спеціалістом) після успішного публічного захисту *дисертації* у спеціалізованій вченій раді за підсумками оригінальних *наукових досліджень*, результати яких опубліковані в наукових виданнях і мають істотну наукову новизну та практичне значення. Строк підготовки доктора мистецтва у творчій аспірантурі становить три роки.

2) **доктор наук** – це другий науковий ступінь, що здобувається особою на науковому рівні вищої освіти на основі ступеня кандидата наук / доктора філософії / доктора мистецтва і передбачає публічний захист докторської дисертації в спеціалізованій вченій раді, набуття найвищих компетентностей у галузі розроблення і впровадження методології дослідницької роботи, проведення оригінальних досліджень, отримання наукових результатів, які мають загальнонаціональне або світове значення та опубліковані в наукових виданнях.

## ***Завдання 2***

***З'ясуйте, чи правильні ці твердження / Déterminez si ces déclarations sont correctes:***

	<i>Це твердження відповідає дійсності?</i>	<b><i>так</i></b>	<b><i>ні</i></b>
--	--	-------------------	------------------

1	Підготовку молодших бакалаврів здійснюють інститути, університети і технікуми на основі повної загальної середньої освіти (після закінчення старшої школи).		
2	Документ про вищу освіту видається особі, яка успішно виконала відповідну освітню (наукову) програму та пройшла атестацію. Цей документ – диплом.		
3	У дипломі молодшого бакалавра, бакалавра, магістра зазначаються назва закладу вищої освіти, що видав цей документ, спеціальність та спеціалізація, або професійна кваліфікація, а також отримані оцінки.		
4	У додатку до диплома міститься інформація про результати навчання особи, про назви дисциплін, отримані оцінки і здобуту кількість кредитів ЄКТС.		
5	Отже, для того, щоб отримати освіту за рівнем бакалавра за тією або іншою спеціальністю, спочатку необхідно отримати освіту за програмою магістра (або спеціаліста) (базову вищу освіту) відповідного напрямку підготовки.		
6	Доктор філософії / доктор мистецтва – це перший науковий ступінь, що здобувається магістром або спеціалістом після успішного публічного захисту дисертації.		
7	Для фахівців вищої кваліфікації передбачається два рівні наукових ступенів, які здобуваються послідовно: кандидат наук та доктор наук.		
8	Доктор наук – це другий науковий ступінь, що здобувається особою на науковому рівні вищої освіти та відповідає ступеню доктора філософії або доктора мистецтва.		

### Завдання 3

Складіть розгорнутий план до тексту. Перекажіть інформацію усно. Запишіть її у вигляді тезового плану / *Faites un plan détaillé du texte. Donnez les informations verbalement. Écrivez-les sous la forme d'un plan de thèse.*

### Завдання 4

Підготуйте інформацію про систему вищої освіти вашої країни / *Préparez des informations sur le système d'enseignement supérieur de votre pays.*

### Завдання 5

Прочитайте речення і оберіть правильний, на вашу думку, український переклад. Поясніть свій вибір / *Lisez les phrases et choisissez la traduction ukrainienne qui vous semble correcte. Expliquez votre choix.*

1. <i>Sosnovy Bir est un beau parc derrière lequel se trouve la rivière.</i>	А) Сосновий Бір це гарний парк, <u>за який</u> знаходиться річка.	
	Б) Сосновий Бір це гарний парк, <u>за яким</u> знаходиться річка	
2. <i>C'est le commandant en chef, dont le nom est connu dans le monde entier.</i>	А) Це головнокомандувач, ім'я <u>яке</u> знає весь світ.	
	Б) Це головнокомандувач, ім'я <u>якого</u> знає весь світ	
3. <i>Le manuel "Welcome to Ukraine" ("Bienvenue en Ukraine") que vous vous servez est très bon.</i>	А) Підручник "Welcome to Ukraine" ("Ласкаво просимо до України"), <u>який</u> ви користуєтеся, дуже гарний.	
	Б) Підручник "Welcome to Ukraine" ("Ласкаво просимо до України"), <u>яким</u> ви користуєтеся, дуже гарний	

## Завдання 6

*Прочитайте текст. Виберіть правильний варіант зі слів у дужках / Lisez le texte. Choisissez la bonne option parmi les mots entre parenthèses.*

### *А голос ніколи не обманює*

Мабуть, з (тобі, тобою, тебе) таке траплялося: сів за стіл, обклався підручниками, але (читає, читаємо, читаєш) детектив. А тут мама з кухні питає: — Ти (вчиш, вчу, вчить) уроки?

— Так! – відповідаєш якомога правдивіше і (розважається, розважаєшся, розважаємося) далі.

Та за мить мати (заходите, заходиш, заходить) до кімнати, докірливо (дивиться, дивився, дивляться) і (забирає, забираю, забирають) у тебе детектив. І як вона дізналася, що ти сказав (неправда, неправдою, неправду)? Невже побачила кризь (стіну, стіні, стіною)? Ні, тебе видав твій голос.

Виявляється, людський голос несе (великій, велику, великої) кількість інформації (він – наче книга, треба лише вміти її читати), а за (манеру, манерою, манері) мовлення криється характер. Про голос, що виражає стан, настрій, риси характеру в (українською мовою, української мови, українській мові) є понад 150 епітетів.

Спеціальна наука – телеметрія – (вивчає, вивчають, вивчаю) стан людини за голосом.

За голосом лікарі (може, можемо, можуть) встановити діагноз. Адже будь-яка хвороба (навіть її початок) змінює, (спотворюю, спотворює, спотворюєш) інтонації, тривалість вимовлених звуків.

І криміналісти (маєте, мають, маємо) свої секрети, пов'язані з голосом. Адже коли людина каже (правду, правди, правдою) чи обманює, у неї по-різному (працюю, працюєте, працюють) м'язи обличчя й гортані. І вже з перших слів детективи можуть виявити (брехуном, брехуна, брехунові).

Та ти й сам, мабуть, за голосом (друга, другові, друг) можеш визначити, який в нього настрій. А мами й учителі у цій справі – (неабиякий, неабиякої,



неабиякі) фахівці, хоча й не знають усіх (секретам, секретів, секретами) телеметрії. То краще ніколи не хитруй: твій голос ніколи не (обмане, обманю, обмануть) їх.

### Завдання 7

**З'ясуйте значення таких слів / Découvrez la signification des mots suivants:**

*Брехун, видавати, голос, гортань, докірливо, епітет, критися, м'яз, манера мовлення, настрої, неабиякий, обманювати, риси характеру, розважатися, телеметрія, траплятися, фахівець, хитрувати.*

### Завдання 8

**Дайте відповіді на запитання до тексту / Répondez aux questions sur le texte :**

1. Як мати дізнається, що дитина сказала їй неправду?
2. Що несе в собі людський голос?
3. Скільки епітетів про голос є в українській мові?
4. Як можна визначити настрої людини?
5. Що таке телеметрія?
6. Що можна дізнатися за голосом?
7. Які секрети мають криміналісти?

### Завдання 9

**Перевірте знання тексту / Vérifiez votre connaissance du texte**

	Чи правдиве це твердження?	так	ні
1	Ти розважаєшся, коли тебе мама запитує: «Вчиш уроки?».		
2	У тебе мама забирає детектив, коли дізнається, що ти сказав їй неправду.		
3	Голос несе невелику кількість інформації.		
4	В українській мові є 150 епітетів про голос.		
5	Телеметрія вивчає стан людини за голосом.		
6	Лікарі можуть встановити діагноз за голосом.		
7	Будь-яка хвороба не може змінити інтонації і тривалість вимовлених звуків.		
8	Криміналісти не мають своїх секретів, пов'язаних із голосом.		
9	За голосом можливо визначити, який в людини настрої.		

10	Вчителя можна обманути голосом.		
11	За голосом можна дізнатися колір очей.		
12	Телеметрія – це наука про телебачення.		

### *Завдання 10. Прислів'я*

*Прочитайте і перекладіть українські прислів'я. Доберіть еквіваленти рідною мовою / Lisez et traduisez des proverbes ukrainiens. Choisissez des équivalents dans votre langue maternelle:*

1. **Козак** не без долі, дівка не без **щастя**.
2. **Хто** рано встає, **тому** й бог дає.
3. **Хто** менше спить, **тому** й щастить.
4. Не все те золото, що блищить.
5. Смачні калачі у печі.

## СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Навчально-методичний посібник з дисципліни «Країнознавство» для іноземних студентів / уклад. : Т. В. Ісаєнко, Л. О. Береза. Черкас. держ. технол. ун-т. Черкаси : ЧДТУ, 2017. 83 с.
2. Історія України : навчальні матеріали для студентів-іноземців підготовчого відділення / уклад.: М. С. Казанджиева, О. П. Коньок, Н. О. Тубол, А. В. Шевцова. Суми : Вид-во СумДУ, 2009. 85 с.
3. Соколенко Д. А. Черкаси вражають. Популярний довідник. Черкаси: Видавець Чабаненко Ю.А., 2017. 48 с.
4. Темченко А. І. Символи-обереги черкаських будинків кінця ХІХ – початку ХХ ст. // Записки осередку наукового товариства ім.Шевченка в Черкасах. Т.1.: Праці історико-філософської, політичної, філологічної та культурологічної секцій. Черкаси : РВВ ЧДУ, 2002. С.100–102.
5. Практикум з української мови для іноземних студентів усіх спеціальностей (Ч. 1) / уклад. : Дядюра Г.М., Сидоренко Л.М., Ісаєнко Т.В., Співак Т.Є.; Міністерство освіти і науки України, Черкаський держ. технологічний університет. Черкаси : ЧДТУ, 2014.
6. Чумак О. Г., Чумак В. В. Українська мова як іноземна : Елементарно-базовий рівень : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. Ч. І. Київ : Вид. центр КНЛУ, 2005. 238 с.
7. Бакум З. П., Городецька В. А., Суховенко Н. І. Українська мова для студентів-іноземців (рівень С1) : навч. посіб. Кривий Ріг, 2013. Ч. І. 94 с.

### **Словники та довідникові видання**

1. Новий французько-український та українсько-французький словник / уклад. Л. М. Авраменко. Харків: Світовид, 2002, 894 с.
2. Бусел В., Перун. Французько-український словник, українсько-французький словник / Близько 420 000 одиниць перекладу, слів та словосполучень, 2011. 1072 с.
3. Українсько-французький словник, економіки та права. / Ред. Федько Ю. В. Київ : Вид-во В. М. Карпенка, 2014. 948 с.

### **Довідникові онлайн-джерела**

1. Dictionnaire maxi poche français-ukrainien version 2.2 /режим доступу:  
<https://www.dict.com/%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%8C%D0%BA%D0%BE>
2. Українсько-французький словник Advanced версія 2.2 /режим доступу:  
<https://www.dict.com/%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%8C%D0%BA%D0%BE-%D1%83%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%96%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B8%D0%B8>
3. Словник французько-український Glosbe /режим доступу:  
<https://uk.glosbe.com/fr/uk>
4. Українсько-французький перекладач & словник Opentrain /режим доступу:  
<https://ua.opentran.net/ukrainian-french>

### **Рекомендована література**

1. Альохіна С. В., Онкович Г. В., Шутенко Я. Українська мова для іноземних студентів : початково-предметні курси. Київ : А.С.К., 1998. 96 с.
2. Бабич Н. Д. Практична стилістика і культура української мови. Львів : Світ, 2003. 434 с.
3. Бахтіярова Х. Ш. Лукашевич С. С., Майданюк І. З. Українська мова : практичний курс для іноземців. Тернопіль : Вид-во ТНЕУ, 1999. 115 с.

4. Великий тлумачний словник сучасної української мови / уклад. і голов. ред. В. Т. Бусел. Київ; Ірпінь : ВТФ Перун", 2007. 1736 с.
5. Вивчаймо українську: українсько-російсько-англійсько-турецько-французько-арабський словник до підручника «Українська мова» Ч. I / уклад.: Деньга О., Ісаєнко Т. Черкаси : ЧДТУ, 2015. 48 с.
6. Практикум з української мови для іноземних слухачів підготовчого відділення «Читаємо тексти» / уклад. : Ісаєнко Т., Деньга О.; М-во освіти і науки України, Черкас. держ. технол. ун-т. Черкаси : ЧДТУ, 2019. 63 с.
7. Ісаєнко Т.В. Контрольні роботи з української мови для іноземних студентів 1 курсу усіх напрямів навчання / уклад. : Ісаєнко Т., Деньга О., Сидоренко Л.; М-во освіти і науки України, Черкас. держ. технол. ун-т. Черкаси : ЧДТУ, 2021.
8. Культура фахового мовлення : навч. посібн. / за ред. Н. Д. Бабич. Чернівці : Книги ХХІ, 2005. 572 с.
9. Навчальний українсько-російсько-туркменський словник для іноземних студентів усіх напрямів підготовки всіх форм навчання / уклад. О. С. Черемська, Г. Г. Гайдамака. Харків : Вид-во ХНЕУ, 2013. 112 с.
10. Основи культури наукового мовлення : навч.-метод. посіб. / уклад.: І. М. Плотницька, О. П. Левченко, З. Ф. Кудрявцева та ін.; за заг. ред. І. М. Плотницької. Київ : НАДУ, 2011. 80 с.
11. Основи наукового мовлення : навч.-метод. посіб. / уклад. Т. В. Симоненко. Черкаси : ЧНУ ім. Б. Хмельницького, 2005. 80 с.
12. Гайдамака Г. Г., Данкіна Л. С., Данкіна О. С. Практичний курс з української мови для студ.-іноземців : навч.-практ. посіб. Харків : Вид-во ХНЕУ, 2011. 140 с.
13. Практичні та контрольні завдання з навчальної дисципліни "Українська мова" для студ.-іноземців усіх напрямів підготовки всіх форм навч. / уклад. О. С. Черемська, Г. Г. Гайдамака. Харків : Вид-во ХНЕУ, 2011. 68 с.
14. Українська мова за професійним спрямуванням : практикум : навч. посіб. / Т. В. Симоненко та ін. Київ : ВЦ Академія, 2009. 272 с.

15. Словник синонімів української мови : у 2-х томах. Т. 1 / А. А. Бурячок та ін. Київ : Наукова думка, 1999. 1026 с.
16. Черемська О. С., Данкіна Л. С. Українська мова : навч. посіб. для іноз. студ. далекого зарубіжжя. Харків : ВД ІНЖЕК, 2010. 176 с.
17. Шевчук С. В., Данкіна І. В. Українська мова за професійним спрямуванням: підруч. 3-тє вид., виправ. і доп. Київ : Алерта, 2013. 696 с.